

A MERRY  
CHRISTMAS  
GIFT . . .  
New Members  
In the  
State President's  
Campaign!



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 12

DECEMBER, 1968

VOLUME 40

# ZARJA - THE DAWN

Published monthly — izhaja vsak mesec  
Annual subscription \$3.00 — Naročnina \$3.00 letno  
For social members \$2.40 annually.  
Za družabne članice SZZ \$2.40 letno

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 60608  
Second-class postage paid at Chicago, Illinois

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America  
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze v Ameriki

Editorial Office: 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608

Tel.: BIshop 7-2014

All communications for the next issue of publication must be  
in the hands of the Editor by the fifth of the month.  
Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v  
rokah urednice do 5 v mesecu.

No. 12, Vol. XL

DECEMBER, 1968

Št. 12, Leto XL

## FROM THE EDITOR

Can you believe that we are in the last month of the historic year of 1968? While reminiscing, let us thank God for having given our leaders the strength of conviction that brought us out of each crisis and has brought us to a more firm belief in the power of prayer.

1968 was also a year for great strides in our Union and in this year we have undertaken programs that will reach into 1969 and beyond.

The first that comes to mind is the continuing emphasis placed on youth and the young women of our organization by the various programs of education, sports and homemaking.

The seventh printing of the cook-

book was authorized and is already for the Christmas market. A new book by our Founder is in the process of completion and is also expected for sales this month. These enterprises are intended for the benefit of the scholarship program that annually benefits our young students.

It is hoped that the Slovenian Chapel Fund drive will be concluded successfully this month and all plans are being made now for the Blessing and Dedication to be held in the early fall of 1969. At that time, members and friends from all over the United States will be able to go to Washington, D. C. on special excursions to take part in the festivities. This will be one of the grandest co-operative events for all Slovenian Catholics in America.

We will have concluded our 41st year on Dec. 19th, the birthday of S.W.U. The 42nd looks promising and a whole new chapter is waiting to be written. With this in mind, may I wish you a happy Christmas and many blessings. **Corinne Leskovar**

Special Christmas Ads in this issue were sent in by our ever-thoughtful and diligent officers, Mary Lenich, (19, Eveleth), Anna Pachak (2, Pueblo), Louise Eppley (73, Warrensville Hgts.).

With sincere thanks to them, we urge our readers to patronize all advertisers whenever possible and make them know you read it in Zarja.

## HAPPY BIRTHDAY IN DECEMBER

### Branch Presidents:

December 6—Stella Ciccone, Br. 70, W. Aliquippa, Pa.  
December 12—Frances Blatnick, Br. 33, Duluth, Minn.  
December 15—Victoria Volk, Br. 99, Elmhurst, Ill.  
December 17—Fannie Harvatine, Br. 29, N. Braddock, Pa.  
December 21—Mary Mihelick, Br. 79, Enumclaw, Wash.  
December 31—Frances Vidmar, Br. 83, Crosby, Minn.

### OUR SECRETARIES' BIRTHDAYS IN DEC.

December 11—Mary Pahula, Br. 34, Soudan, Minn.  
December 22—Mary Meadows, Br. 56, Hibbing, Minn.  
December 30—Mary Jermene, Br. 85, DePue, Ill.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

## DATES TO REMEMBER . . .

Dec. 7—BAKE SALE, Br. 42, Maple, Hgts, Ohio  
Dec. 22—COMMEMORATIVE MASS, Br. 2, Chicago, Ill.  
Dec. 22—COMMEMORATIVE MASS, Br. 26, Pittsburgh, Pa. 10:30 a. m.

## CHRISTMAS PARTIES CALENDAR

Dec. 1—Br. 6, Indianapolis, Ind.  
Br. 16, So. Chicago, Ill., 2 p. m.  
Br. 21, Cleveland, Ohio, 1:30 p. m.  
Br. 46, St. Louis, Mo.  
Dec. 3—Br. 14, Euclid, Ohio  
Br. 32, Euclid, Ohio  
Br. 91, Oakmont, Pa.  
Dec. 5—Br. 102, Willard, Wis.  
Dec. 8—Br. 96, Universal, Pa.  
Dec. 10—Br. 40, Lorain, Ohio, 6 p. m.  
Dec. 11—Br. 28, Calumet, Mich., 6 p. m.  
Dec. 12—Br. 16, So. Chicago, Ill. Adults  
Dec. 15—Br. 1, Sheboygan, Wis., 2 p. m.  
Br. 17, West Allis, Wis., 2 p. m.  
Br. 20, Joliet, Ill.  
Dec. 17—Br. 42, Maple Hgts, O.  
Br. 54, Warren, Ohio, 7:30 p. m.  
Br. 26, Pittsburgh, Pa.  
Dec. 22—Br. 2, Chicago, Ill.



## SEASON'S GREETINGS

from

# EDWARD F. KOMPARE FUNERAL HOME

9858 South Commercial Avenue

Chicago 17, Illinois

Phones: SO 8-1111 — 8800



Rev. Claude Okorn, O.F.M.:

## The Savior Will Come

As we prepare for Christmas we often hear the story of Zachary, the father of St. John the Baptist. It reminds so much of ourselves. He always begged God to grant him a child and God had always refused his request. He had been disappointed by God and yet he continued to pray. He was old now, but a religious man, a priest.

Everyday he fulfilled the duties of his priesthood, but he had lost confidence in God. His heart was dead even though his lips still murmured the prayer. And when the angel appeared to him to tell him, on the part of God that he was to have a son, he told the angel that it was not possible. God had heard Zachary when he uttered his first prayer. But because Zachary's prayer was not heard in the way that he expected, he had ceased to believe that God would hear him, although he continued his prayer. So it became necessary that an angel should punish him and that he should endure a long and severe penance. And as for us who are praying during this time of preparation for Christmas but, at bottom expecting nothing, only a true conversion, only sincere penance, can dispose us to receive the Gift which God has promised us.

God has ever-surprised and disconcerted men because he has answered their prayers in a manner quite the opposite of what they expected. But when God came to

save the world it was then that He caused the greatest surprise of all.

And God disconcerts us, too. He has been doing it all our lives, working for our salvation by upsetting all our efforts to escape from him, by torpedoing all our ridiculous attempts to do without Him. The perpetual antagonism between what God wills and what we will has opened a chasm between us which we must go back and fill in. We shall have to travel back all the road that we have travelled in refusing His will and in doing our own. While we pout and grumble over our fancied hurts, God has promised to send, even to us, an Infant, a frail little Messenger of a great love. But beware. We still have in our hearts all the indifference, all the self-interest, all the stubbornness and all ill-will which may one day refuse, reject and crucify that Infant. If we desire to prepare ourselves to receive Him, if we wish to be among those who will not find Him impossible and insupportable, we must not forget what we are and get down on our knees, strike our breasts, and say: "Father forgive me, for I have sinned . . ."

And it is on this condition, this condition alone, that on Christmas, in security, in hope, in love, and in great joy, our Infant Savior will come to us. Only the change of heart will bring this all.

*A Blessed Christmas to you all!*

## Našli Boste Dete

Pri vsem uživanju, ki ga svet nudi človeku, se človek ne počuti dobro. Vedno znova išče novih poti in načinov osrečiti samega sebe. Božič je edini dan v letu, kjer se zdi, da se je človek znašel in pomiril. Kako tudi ne. Tu je našel česar je njegova duša pogrešala. V tem je vsa skrivnost božične noči. Rojstvo božjega otroka je dar neskočne božje ljubezni do človeka in božjega usmiljenja. Ta božji dotik človeka občutijo celo tisti, ki so daleč stran od vere. Ne morejo mimo tako pomembnega dogodka v zgodovini človeštva. Kako jim je dana prilžnost, da se zopet znajdejo, da nasitijo svojo duhovno lakoto in ugasiijo svojo duhovno žejo. "Kakor jelen hrepeni po mrzli studenčnici, tako moja duša hrepeni po Gospodu," pravi psalmist. Boleče hrepenje v duši človeka lahko nasiti samo Bog.

Cerkev praznuje božič kot skrivnost Kristusovega učlovečenja. Sprava padlega človeštva z razžaljenim Bogom se je mogla izvršiti le po bitju, ki je v eni osebi Bog in človek. "Bog je svet človeku ljubil, da je dal svojega edinorojenega sina. Bog postane človek. Neviden Bog je viden v človeški podobi in živi svoje zemeljsko življenje kot "tesar iz Nazareta."

Odrešenje človeštva in zveličanje človeških duš, je osrednji namen učlovečenega božjega sina. Bog ni človeka ustvaril, da bi ga večno pogubil, ampak "da živi in se zveliča."

Božja dobrota je še vedno vsem na razpolago. Nihče ni izključen. Toda treba ga je iskati s ponižnim in skesanim srcem. Prosite in se vam bo dalo, iščite in boste našli, trkajte in se vam bo odprlo.

Kakor nekdanji izvoljeni narod tako moramo tudi mi skozi puščavo očiščenja. Vsaka doba, tudi današnja doživlja svoj čas negotovosti, nepopolnega spoznanja, gledanja, kakor v zrcalu, polnega skušnjav, poniževalnih padcev, telesne in duhovne ogroženosti. Neki filozof je imenoval človeško življenje "negotovost in tveganje" in je s tem zadel v živo. Bog kliče svoje drage na pot polno teme in negotovosti, kakor nekoč sv. Jožefa v njegovih dvomih, toda blagor njim ki kot sv. Jožef, ki se je opiral le na besedo Gospodovo: "Ne boj se," vstrajajo veri. To velja za božje ljudstvo v celoti kot za vsakega posameznika.

Pri iskanju svoje sreče in notranjega zadovoljstva moramo najti svojo pot nazaj k Bogu. Ni druge poti in ne drugega načina. Ravnamo se po zgledu dobrih pastirjev, ki so po angelovem oznanilu zvedeli za veliko skrivnost, da je Bog prišel na svet. Angel jim je rekel: "Oznanjam vam veliko veselje, ki bo za vse ljudstvo. Rodil se vam je danes v mestu Davidovem zveličar, ki je Kristus Gospod. In to vam bo znamenje: "Našli boste dete v plenice povito in jasli položeno." Ta pot je nakazana tudi nam in vodi k Bogu dobrote in usmiljenja.

*Vesele praznike vsem.*



## DECEMBER - ANNIVERSARIES AND CHRISTMAS

Congratulations on the 30th Anniversary of Br. 94, Canton, Ohio, organized October 11, 1938 by Jennie Prince!

Congratulations to all the winners of the New Era Campaign concluded Oct 31st! Results will be found in this issue under Secretary Albina Novak's column.

### State Presidents' Campaign

With activities again started at all the branches, it was decided at the last board meeting in March that the coming campaign for new members will be held in honor of all the State Presidents. It began Nov. 1st and will continue until July 31, 1969. It is up to all the State Presidents, their branches and all members, to get busy and start working. The State Presidents will be in touch with you! The winning state will be remembered with a special cash award of \$25 to its president.

### Bazaar of Oct. 13th in Cleveland

The Bazaar, Style Show and Baking Demonstration was a fine success! State President, Mary Bostian had complete charge with a very capable committee of members from all the combined branches. It took a lot of preparation and hard work. Mary Otonicar, Supreme Auditor and secretary of Br. 25, had charge of the baking of doughnuts and the Sunday dinner which was served to 200 guests. Her faithful helpers were all from Br. 25, namely, Dorothy Sternisa, Jennie Femec, Anna Zalar, Frances Okorn, Mary Kolegar and Mary Zorenc. Waitresses were members of Branches 50, 32 and 25.

Ladies were baking doughnuts all day Saturday and made over 600 on Sunday, plus the complete dinners they served. Comment: Best doughnut makers — no holes in the middle! That's our krofe! There may be some who resent compliments given to others, but I believe that performance should be recognized. Mary Otonicar not only worked two days at the hall but also at her home with the help of her daughter-in-law, Mary baked 22 poticas to be sold at the bake stand.

Four members of Br. 50 did the demonstrating of strudels, potica and flancate (bow ties). First they demonstrated the lemon strudel. While Ann Hovevar and Vi Zak stretched the dough paper thin, I observed the audience — they were watching so carefully and asking questions which were answered by the older ladies who are much more experienced in baking. But, like the old saying, one is never too old to learn. When the dough was stretched to the proper thinness, it was spread with the lemon filling and rolled up, ready to bake. Later the strudels were baked and sold while still warm. The new potica recipe was also demonstrated. (By the way, it is included in the new, revised Woman's Glory—The Kitchen cookbook that is now on sale.) Frances Nemanich was our chief dough mixer and prepared the filling for both the potica and strudel. Recognition should be given to the three ladies I mentioned above plus Carole Traven who gave two days of their time and work to come to my home and help in making 15 strudels and 23 poticas prior to the Bazaar.

Antoinette Celesnik of Br. 50, demonstrated her famous recipe for flancate and does she make them beautiful! And, delicious! She kept the audience watching every step, especially the cutting and twisting into bows which is a very easy trick, if you know how! Well, we surely do know now, after her fine explanation and demonstration. All participants who attended the affair received a copy of the three recipes.

The Style Show which was arranged by Frances Sletz of Br. 50 and her committee was beautiful. The stage was decorated to provide the right background for the

models, composed of members from age of three, to Mrs. Mandel who is only 83! Prizes were given to the best made styles and workmanship. Commentator for the style show was Fran Nemanich and again, she did a marvelous job.

Branches who had booths set up, loaded them with beautiful hand-made articles for sale. Branches 10, 25, 32, 41 and 50 and the junior baton twirlers were participants. We even had wooden ware made by Mr. Joe Okorn such as roling pins, spoons, spatulas and even hamburger makers!

Penny Social also was held and Stella Dancull, Theresa Skur, Theresa Lah and Mary Comenshek had charge of this project — it was something new and all present enjoyed it.

The bakery tables were filled with all kinds of poticas, noodles, cookies, strudels, flancate and doughnuts. Junior baton twirlers made a pretty picture demonstrating their marching and twirling abilities. To all the above ladies and juniors, I wish to express my thanks for a job well done and also for helping to keep our Slovenian Women's Union in the limelight. We were proud of our organization and to show the rest of the world that we are an active group!

### 40th Anniversary of Br. 25

On Oct. 27th, I attended the 40th Anniversary of Br. 25 in Cleveland, the largest of our Zveza branches. The guest speaker and toastmistress was Supreme Secretary, Albina Novak. She also is the organizer of this branch. Only seven charter members have remained — 50 of them have passed to their eternal reward. During the 40 years, Br. 25 has lost a total of 515 members for which a memorial was held with the Dawn Choral Club singing a solemn song. I observed at that time that everyone had a tear in their eyes.

The choral group makes a beautiful appearance in their royal blue robes and Zveza insignia on a gold chain around their necks. I am very proud of them. The banquet was delicious and many distinguished guests were present. State President of Pennsylvania, Mary Tomsic, and her family were also present. To Br. 25, good luck and hopes that you will all be here together on the 50th anniversary!

### Chapel Fund

Donations are coming in every day, some small and others large. But, every bit help towards the amount we still need which is \$23,000.00. On Nov. 12th, it was a year since the drive actually started and in this short time of one year, \$47,000.00 has been collected!

On Oct. 30th we received a letter from Rev. Andrew Krusinski, pastor of St. Joseph's church in Forest City, Pa. with a check for \$400.00 plus his own personal check for \$50.00 and another from Frank Milsek for \$10.00 making a total of \$460.00. The parish had sent us \$100.00 last December, making a grand total of \$500.00 from the parishioners. His letter was signed: "from Father Krusinski, an American by birth, a Pole by background, a Slovenian by adoption, I hope!"

Father, I hope I will be excused for writing this, but I just could not resist as I really think you must be a priest loved by your parishioners.

An anonymous member of Zveza from Cleveland sent a nice donation of \$50.00, and Mr. Joe Okorn of Cleveland made Ribniška roba for the Slovenian Women's Union which was sold and netted \$10.00 for the Chapel as his donation. Thanks to all!

Brochures have been received and we will be sending them to the secretaries for distribution to the members.



## DULUTH, MINN., BR. 33, TOPS IN NEW ERA CAMPAIGN!

58 BRANCHES RESPOND WITH 460 ENROLLEES!

HERE ARE THE WINNERS AND GRAND TALLEY OF CAMPAIGN THAT CLOSED OCT. 31

Branch:	A	B	Jr.	Total	Points					
33	15	21	41	77	38 $\frac{3}{4}$	23	—	1	2	4 1 $\frac{3}{4}$
20	10	14	22	46	24 $\frac{1}{2}$	16	—	1	2	3 1 $\frac{1}{2}$
25	2	17	6	25	19 $\frac{1}{2}$	21	—	1	2	3 1 $\frac{1}{2}$
22	2	10	20	32	16	77	1	1	—	2 1 $\frac{1}{2}$
50	2	14	3	19	15 $\frac{3}{4}$	5	—	1	1	2 1 $\frac{1}{4}$
95	—	13	1	14	13 $\frac{1}{4}$	67	—	1	1	2 1 $\frac{1}{4}$
2	1	9	10	20	12	1	—	—	4	4 1
14	3	6	9	18	9 $\frac{3}{4}$	42	2	—	—	2 1
43	1	6	10	17	9	27	—	1	—	1 1
3	4	4	11	19	8 $\frac{3}{4}$	28	—	1	—	1 1
40	—	8	—	8	8	35	—	1	—	1 1
12	1	4	13	18	7 $\frac{3}{4}$	55	—	1	—	1 1
17	2	4	11	17	7 $\frac{3}{4}$	56	—	1	—	1 1
73	3	3	5	11	5 $\frac{3}{4}$	79	—	1	—	1 1
103	3	3	3	9	5 $\frac{1}{4}$	85	—	1	—	1 1
100	3	2	4	9	4 $\frac{1}{2}$	88	—	1	—	1 1
10	—	4	—	4	4	24	—	—	2	3 $\frac{3}{4}$
84	2	3	—	5	4	66	—	—	3	3 $\frac{3}{4}$
92	—	4	—	4	4	106	—	—	3	3 $\frac{3}{4}$
105	—	4	—	4	4	63	1	—	1	2 $\frac{3}{4}$
7	—	3	—	3	4	26	—	—	2	2 1 $\frac{1}{2}$
12	—	2	3	5	2 $\frac{3}{4}$	65	—	—	2	2 1 $\frac{1}{2}$
57	—	2	3	5	2 $\frac{3}{4}$	78	—	—	2	2 1 $\frac{1}{2}$
52	—	2	2	4	2 $\frac{1}{2}$	6	1	—	—	1 $\frac{1}{2}$
68	—	2	2	4	2 $\frac{1}{2}$	47	1	—	—	1 $\frac{1}{2}$
101	—	2	1	3	2 $\frac{1}{4}$	45	—	—	1	1 $\frac{1}{4}$
81	—	2	—	2	2	54	—	—	1	1 $\frac{1}{4}$
86	—	2	—	2	2	90	—	—	1	1 $\frac{1}{4}$
102	2	1	—	3	2	93	—	—	1	1 $\frac{1}{4}$
TOTALS						62	185	213	460	

Please ask for them at your Dec. meetings. Donations are still needed to help and meet the required amount of \$23,000. Please send in your donation now, and make checks payable to the Slovenian Chapel Fund, mail to Frank A. Turek, 986 Bryn Mawr Ave., Wickliffe, O. 44092.

December is the most important month of the year for the branches. It is the duty of every one of us to contribute our ideas for the progress of the branch. Every member will be warmly received at the meeting — it does not hurt to show your appreciation for a job well done especially to the secretary. Please attend the December meeting!

Elections will be held at most branches this month. Since many of the older officers would like to give up their posts, and would love to have the younger members replace them, please cooperate and do your part, large or small. Help out with the duties that are waiting for you.

At this time, I wish to thank our Spiritual Advisor, Rev. Claude Okorn, all the Supreme Officers, Branch Officers and members, for their splendid cooperation given throughout the year. Wishes to everyone for a Very Merry Christmas and a New Year filled with health, happiness and God's blessing. Happy Birthday to all celebrating this month and speedy recovery to the ailing.

Toni Turek

## ON THE COVER . . .

## STATE PRESIDENTS' MEMBERSHIP CAMPAIGN

When Christmas giving is done, think of your interest in our grand organization and make an effort to bequeath a Christmas gift with special meaning — a new member in the current membership campaign. In honor of the State Presidents of S.W.U., this campaign will pay tribute to their hard work and efforts to achieve progress in their respective states. Your State President will be proud of your diligence and thoughtfulness. They are pictured from the top: ANNA PACHAK, ROSE KRAEMER, MARY BOSTIAN, MARY TOMSIC, ROSE SCOFF, ELIZABETH ZEFRA and BARBARA ROSANDICH.

It will be the most successful of all campaigns if we give them our fullest cooperation and strive to really work together to increase our membership in each and every branch! Sign up a new member today—and be a part of the

## STATE PRESIDENTS' MEMBERSHIP CAMPAIGN!

Prizes will be awarded as follows:

Class A, new member,  $\frac{1}{2}$  point and 50¢ cash;

Class B, new member, 1 point and \$1 cash

Junior Member,  $\frac{1}{4}$  point and 25¢ cash.

A top prize of \$25.00 cash will be awarded to the State President of the state which enrolls the largest number of new members!

Campaign ends July 31, 1969. Albina Novak, Secretary

## ACTIVITIES

No. 1, Sheboygan, Wis. Our regular meeting was held Oct. 20th. Our president, Olga Saye, suggested we have community singing after each meeting and this was received with great enthusiasm. A discussion was held for our approaching pot-luck supper combined with a Christmas party. A committee was appointed to prepare meat dishes and members please bring any food you desire for this meal. Also \$1.00 Christmas gifts will be exchanged. A play acted by two talented members (we are hoping) will be presented and also there will be Christmas caroling. We do hope you will all come and enjoy yourselves, the date is Dec. 15th.

In September we attended the 40th anniversary of Branch No. 17, in West Allis. With our good representation of 38, we were awarded a cash gift for the largest group present. The meeting was beneficial. The program was interesting and the dinner was delicious.

Our Annual Card Party was a great success and credit is attributed to Mary Germ, Chairman, assisted by Anna Modiz and Mary Turk.

We regret the passing of sister member Rose O'Virik whose husband followed her in death a month later. We have also lost Jennie Ribich, a long-time member; she is survived by her daughters, Florence Rinkus and Ida Meyer and their families. Our former treasurer, Mary Vertacic and her family were saddened by the death of her father, Jacob Napotnik. May they rest in peace and our sympathy and condolences to the grieving families.

Miss Kim Modiz, a junior member, is to be congratulated upon her receipt of a tuition grant from Mount Mary College in Milwaukee. She is a granddaughter of Anna Modiz, our recording secretary.

A belated happy birthday to Anton Bogolin who reached the age of 90. He is the father of Josephine Zachetzke and Antoinette Zore, our two good members.

The Buccaneers for whom Barbara Schmidt is drill master won the junior National VFW drill team competition in Detroit last August. We extend our best wishes to them and to Barbara for their fine efforts.

Mary Ryan, a member of Calumet, Michigan branch, is now residing in Sheboygan as a public health bacteriologist with the Sheboygan Health Department. We wish her much success in her field of work.

Hearty congratulations to Mr. and Mrs. John Podraj upon their 50th wedding anniversary. May they have God's continued health and blessings.

We have two new social members who are namely: Frances Chuck and Mary Podraj. We welcome them to our branch.

## S. GORKA BOWLS 650 SERIES!

No. 2, Chicago, Ill. Bowling News. The Chicago S.W.U. bowling league rolled into November with Marquette Service Station coming up in the standings to tie Barbara's Beauty Shop for the lead. As of October 29, both teams had a record of 20 wins and 10 losses. Wagner's Bakery also had a good month, coming up from 9th place to tie Dr. Grill for third place with 17 wins and 13 losses. Rounding out the upper division was Jelinek Drugs, with 15 wins and 15 losses.

Individual and team handicap leaders were shuffled around a bit during October. Marquette remains the leader in high series with a new high total of 2782. Barbara's had a 967 game to take over the lead in high team game. Individual leaders were S. Gorka, with a high series of 682, and A. Scamblerter, with a high game of 278.

There was such tremendous individual bowling in October that it would not be an overstatement to say that half the league bowlers were "stars." Space does not permit me

to list all these high scores, but there were some outstanding ones.

By far, the brightest "star" of the month was S. Gorka, who combined games of 241, 227 and 182 for an awesome series of 650! C. Tomazin came up with a 599 series, which included games of 215, 188 and 196. H. Fitzgerald rolled 201, 160 and 175 for a 536 series.

A. Scamblerter had the highest game of the month—258. She combined it with games of 128 and 149 for a 535 series. Other high scores were: S. Melissa, 518; M. Zufan, 512; E. Kroeschel, 511; K. Esposito, 507; A. Burns, 499. Railroad pick-ups for the month: R. Swartz, 5-10, 5-7 and 6-7-10; K. Esposito, 5-7 and 5-10; A. Vucko, 5-10 and 3-10; A. Hozzian, 5-7 and 3-7; C. Baranowski, 5-7 and 6-7-10; B. Zurek, A. Wagner, 5-7; D. Ceska, F. Smulski, 5-8-10; C. Wregges, A. Fingerhut, 2-7; E. Statkus, J. Gervase, 6-7; L. Ovnik, 3-7; A. Kovacs, 4-10; L. Putzell, 4-7-10; C. Gospo, 5-7-9; M. Omerza, 2-7-8.

Barbara Zurek

A speedy recovery to our sick members.

Hoping to see each and everyone of you at our next meeting, Dec. 15th.

Happy and Blessed Holiday season to all members and officers far and near.

Margaret Fischer, Sec'y.

No. 2, Chicago, Ill. With Christmas just a few days away, I know you are all busy and maybe a little dizzy, too. We all hope this Christmas season will be a happy one for you.

We will be closing the year with three events this month. The annual Commemorative Mass for all members of Br. 2 is Sunday, Dec. 22nd at 10:30 a. m. It will be nice if you all occupy the front rows of the St. Stephen church during the Mass. That afternoon at 2:00 p. m. will be the Juniors' Christmas Party at the Gym Hall. The gifts are now being bought, wrapped and labeled by Liz Zefran so all our kiddies will have the usual great treat in store for them. So, bring the little members to the party and enjoy yourselves.

The program will feature a show. Dolls in Toyland, produced by Rene Urban Dance Studio to which many of our own girls belong. It should be a grand party, as usual! If anything, it is one time of the year when the members can really be proud and happy.

On our regular meeting night, Dec. 12th, there will be elections of officers and a Christmas party for adult members. Bring a gift exchange for the grab bag, and there will be delicious refreshments.

We bid a sincere wish for recovery to our ailing members.

Our deepest sympathy to the family of member, Emma Meglin, who died early in November.

And, happy wishes to all celebrants this month, too. Corinne Leskovar

No. 6, Barberton, O. — Our first meeting of the fall season was well-attended. Report was given by the president on the many activities attended and represented by our Branch throughout the summer. Our ladies are a conscientious lot who enjoy doing their bit. They are to be commended.

On the sick list we have Mrs. Josephine Mirtec. Our best wishes and hope she will recover soon. Our condolences and regrets are sent to the family of Mrs. Mary Steiner who passed away on September 21st. She will be missed by all her friends and relatives.

A new membership campaign is underway and all members are urged to look around and to bring in new members. This is a worthwhile and social lodge for all women of all ages and interests. Especially for those who are lonely and wish to become active in social affairs and to become acquainted with and to make new friends. We must make an effort to make new ones, to keep the never ending circle of friends continually turning. Those of you who are members but not active are given a boost and a warm welcome to at least become active by attending our meetings on the first Sunday of each month at 2 p. m. at the Sacred Heart Social Hall.

Hope to see you there and until then—"Smile, God loves you."

Sincerely, Fran Spice, Rec. Secy.

## GREETINGS FROM FAR WEST

No. 13, San Francisco, Cal. — With the holiday season here it gives me pleasure and an opportunity to wish the Supreme Board, officers and members of the Slovenian Women's Union a Merry Christmas and a year of health and happiness.

I sincerely hope that with the New Year 1969 will be a most promising one, with charitable attitude and love for each other. These changing times would bring our organization to its full peak. Let us resolve to put our best efforts to work with good attendance at all the meetings. Br. No. 12 truly needs your support and cooperation. Officers cannot perform their duties without your support.

At our December meeting will be the election of officers also a Christmas social and exchange of gifts.

If you haven't made your contribution to the Slovenian Chapel Fund do so now, you still have time.

To our members who are ill we extend best wishes and prayers for a speedy recovery. **Rose Scoff**, State President of Calif.-Wash.-Ore.

No. 13, San Francisco, Cal. Branch No. 13 extends Greetings for Christmas and a Happy New Year to all our members and friends throughout the United States. Christmas, a time of well wishing, brings us closer in thought with our many sister members despite distance. We are sisters in thought and dedication to Zveza and this makes us close. We are able to draw a feeling of real fellowship for one another as our aims are similar, first we work for Home, Family and Zveza. The BEST life has to give is our wish for one and all.

Father Vital Vodusek is celebrating his 30th year with our Slovenian people at the Church of the Nativity and we congratulate him. Father Vodusek has played a very important part in the lives of many of us, ever ready with help and advice when needed. During his years with us death has visited many of our homes and this number grows daily smaller. As we look around during Mass we realize many of the familiar faces are not there. Father Vodusek's chore is triple-fold and he works with

four generations; this is quite unique and his interest is so personal that we all feel like one of the family. My granddaughter, Janet, makes the 4th generation in our immediate family.

At times the life of a priest must seem unrewarding but Father Vodusek can be sure he has added richly to the life of each of his members; he has been the guiding light to all of us. Congratulations, Father Vodusek, may your next 30 years be kind to you.

It was such a delight to see Mary Slanec at church and also at the grape ball at the Slovenian Hall. Mary was able to see all her friends and visit with each. Illness has worked a great hardship on Mary as it has been ever so long since she has been able to attend our functions. As one of our most diligent workers and Past President there was much to learn from Mary, I know I personally learned a great deal under the guidance of this very fine lady. When I came to Zveza she was indeed our leader, for at that time most women were not very active in lodge work. These pioneers have made Zveza what it is today; we can now enjoy the harvest of their many years of hard work. Zveza was Mary's life until her illness and behind the scene she has ever been ready with a helping hand and advice for anyone who took office. I can say thanks, Mary, for all your help to me, and there are many others who can say the same.

As the year ends we thank our officers for a fine year of activity. Our Pot-luck Dinners, the idea of our President Rose Scoff, were a huge success and despite the fact that many of us fear going out during the evening the attendance was great. It is very difficult to get a good showing as many of our ladies are unable to attend functions as they do not drive and to go out in the evening on public conveyances is enough to scare anyone. We used to feel free to walk the streets and come to the meeting but now with the world gone wild it has become a dreadful fear. Nevertheless, try to come, ladies, give these who drive a call and come in a group. We must work with our officers for they alone cannot make our organization a success.

Merry Christmas and Happy New Year to all! May wealth be yours for the ambition shown. Health be yours as a gift from God. Happiness be yours for the asking and Friends yours for the effort. Make 1969 your year to remember.

**Fran E. Chiodo, Reporter**

No. 14, Euclid, O. — Our November meeting was not too well-attended, but it being election day and everyone so engrossed in the elections, they probably just couldn't tear themselves away from their television sets. Our meeting was short as there wasn't much order of business to discuss.

On our sick list are Mary Gorshe at Euclid General Hospital, Frances Balek recuperating at home and Frances Plevnik. We wish them a speedy recovery.

Our deepest sympathy to Dorothy Anzlovar on the loss of her father. May his soul rest in peace.

We hear Jennie Fitzhum has become a grandmother again. Her daughter had a baby girl named Laurie Ann. They live in Indiana. Congratulations to both families.

Mr. and Mrs. Joe Strazisar's son has been promoted to Lt. Colonel in the U. S. Air Force. He is stationed in Thailand. Congratulations to the Strazisars.

Our card party was again a great success and again Pauline Krall did a wonderful job as chairman. She works so hard every year for our card parties that I don't know what we would do without her. Thanks to her and to all the ladies who worked so hard with her. We also thank all the ladies for their donations for the card party, and for the bazaar. With cooperation like that we can't lose, so again, thank you all, and God bless you!

Congratulations to Br. No. 25 on their 40th Anniversary celebrated on Oct. 27th with a Mass at St. Vitus church followed by a dinner and a short program. The Dawn Choral Club sang a few selections. It was nice to see Albina Novak again who came to Cleveland for the occasion.

The officers with myself wish you a Merry Christmas and a Happy New Year.

**Vera Bajec**

### CHRISTMAS BLESSINGS TO ALL!

**ANGELA SKRJANEC**  
PUEBLO, COLO.

**GEREND — HABERMAN**  
FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

**SAVE SAFELY**

5 NEIGHBORHOOD OFFICES  
813 East 185th St. 25000 Euclid Ave.  
6235 St. Clair Ave. 6135 Wilson Mills  
26000 Lake Shore Blvd.

**ST. CLAIR SAVINGS**



ASK FOR FREE  
SAVE-BY-MAIL KIT



## WISCONSIN AT WEST ALLIS

The Wisconsin State Convention meeting held at West Allis, Wisconsin, Wis., was shortened due to the change of Mass schedules that day. The meeting room was filled to capacity and among us were Supreme Officers, Honorary President, and Founder, Marie Prisland, Supreme Secretary, Albina Novak and Editor, Corinne Leskovar. The meeting opened with prayer at 9:00 a. m. The delegates read their reports and a very short discussion followed. Branches 1, 12, 17 and 43 were present. Br. 102 from Willard sent in their report and an invitation to hold the next state convention there. This was agreed by all present. At 9:50 the meeting adjourned and we marched into the beautiful new St. Marys Help of Christians church.

The Mass was celebrated by the Rev. Matthew Setnikar who welcomed the S.W.U. members and congratulated the charter members of Br. 17. The choir, under the supervision of Miss Josephine Imperl, the organist, sang beautifully. The Mass ended at 11:00 and we all retired to the hall where from noon to 1 p. m. a cocktail hour was held for all who wanted refreshments.

The hall soon filled with guests and after being seated, a tasty dinner was served them. It was beef and all the trimmings — I mean all the trimmings! It was de-

licious and from comments I overheard, everyone was well satisfied. Shortly after the dinner, a program was held. Our well-known Tony Verbick was introduced as master of ceremonies by the president of Br. 17, Marion Marolt. Speakers for the day were Rev. Claude Okorn, Zveza's Spiritual Advisor from St. John the Evangelist church, Honorary President and Founder Marie Prisland who introduced her new book on Slovenian heritage and Supreme Secretary, Albina Novak. Rev. Setnikar addressed us as well. The speaker of the day was Dr. Clemens Zabrowski of South Bend, Ind., who spoke on education. The Hungarian Dancers, the harpist, Anita McKnight and duet presentation by Marion Marolt and Janet Oman were all excellent.

The 6 charter members of Br. 17 were presented with gifts, namely, Mrs. Schlosser, Jackie Nimmer, Mrs. Petrich, Mrs. Paucek, Miss Imperl and Mrs. Moze.

Concluding the program, the members were entertained by three Sheboygan accordionists, Olga Saye, Johanna Zore and Frankie Koroshetz and I'm sure everyone had a grand time. I wish to thank all the members, officers and delegates for attending this event, to the kitchen staff and waitresses and hostesses for their excellent service and our hostess branch, No. 17.

Rose Kraemer, State President

## "... another page in our history book!"

No. 17, West Allis, Wis. Vacation days are now just another page added to our memory book. So once again we resume our lodge and other activities, and hope to see more members again at our meetings.

Our 40th anniversary combined with the Wisconsin State Convention was held on Sunday, September 15, 1968 at St. Mary's Hall. At 9:00 a. m. a short meeting was held with the Founder, Marie Prisland, Supreme Secretary, Albina Novak, and Editor, Corinne Leskovar attending with State President, Rose Kraemer presiding. At 10:00 a. m. a high Mass was celebrated by our Spiritual Advisor, Rev. M. J. Setnikar for S.W.U. intentions. After the Mass we had a short cocktail hour and at 12:30 p. m. the banquet dinner of prime beef with all the trimmings was served, with some of the traditional Slovene pastries; potica, apple strudel, and flancete (airships). After the banquet, our President Marion Marolt welcomed the guests in English and Slovenian, and turned the program over to Mr. Anton Verbick, a very well-known capable and distinguished toastmaster. Mrs. Alice McKnight, a well known harpist, rendered several beautiful selections in accordance with our anniversary. She is a very talented person and the music was enjoyable and a delight to the entire audience. The harpist was brought in thru the generosity of Mrs. Josephine Nimmer. Many thanks, Jackie!

Rev. Claude Okorn, Rev. M. J. Setnikar, Founder Marie Prisland, and

Supreme Secretary, Albina Novak all gave very interesting speeches. Our guest speaker was Dr. Clemens Zabrowski, a director of elementary education of South Bend, Ind., who gave an inspiring talk on education. His wife, Dianne and daughter, Beth Ellen are members of our branch, and also Dianne is a daughter of our Vice President, Vickie Kastelic. Vickie is the daughter of Mrs. Julia Tael, our Mother of the Year — 1968. Many thanks to all of our speakers.

We also had the pleasure to have the Magyar Dancers — a Hungarian group who gave us their interpretation of a Grape Festival and the Lamp Dance. They are well known thru out the state and they certainly put the audience into a very gay and receptive mood.

Marion Marolt and Janet Oman, another daughter of Vickie Kastelic, our V. P. sang several selections in Slovenian and English, Kje so moje rožice, Rožmarin, and Ave Maria, another delight for the audience.

Our President, Marion Marolt presented to our organizer and honorary president, Mrs. Josephine Schlosser, a blue and silver trophy, "Lady Supreme." Miss Nancy Nimmer then presented to her grandmother a bouquet of red carnations from the Br. No. 17 junior group. Marion Marolt then presented to the organizer and 5 charter members each with a beautiful pin. Our charter members are: Mrs. Josephine Schlosser, Jackie Nimmer, Mary Petrich (who is also a supreme officer of KSKJ), Frances Imperl, Josephine Paucek and Sophie

Moze. In our branch we have a charter member from Br. No. 12 — Fanny Stroy, who was our recording secretary for over 20 years, and she was also presented with a gift.

Our secretary, Marie Floryan gave a short history of our branch activities thru the years and also presented the organizer and charter members with a gift. Congratulations and best wishes are extended to Mrs. Josephine Schlosser, the organizer, charter members and loyal members who with courage, perseverance, hard work, and unity surpassed the hard road of experience and brought us our 40th anniversary. May God bless you, Our Lady Supreme, and may you enjoy continued good health and happiness for many more years.

Acknowledgment was given to the Dawn Editor, Corinne Leskovar, Mr. Ludwig Leskovar and children, and State President, Rose Kraemer.

Those that were interested in the football game were well informed by one of our junior members, who hurriedly went home from the banquet to watch the game and came back at intervals to relay the score. Thank you, Ray!

We would like to thank each and everyone who came to celebrate our 40th anniversary. Thank you, Sheboygan Br. No. 1, Br. No. 12 and Br. No. 43. A big thank you to all who donated poticas, strudels, flancete, gifts, and money, and to the members who worked so diligently for our affair. Thank you, Miss Josephine Imperl, the organist of St. Marys Help of Christians church and the choir who sang the high Mass. The singing was wonderful and very inspirational. We would also like to thank the Supreme Officers, neighboring branches, and fraternal organ-

izations for their congratulatory cards and telegrams on our event.

To Jackie Nimmer: for the beautiful stage decorations; Fanny Piwoni for the Zveza emblem; Marie Floryan for all the beautiful red roses—a hearty thank you. So once again, to all who helped in anyway and to those who came, all we can say is "THANK YOU" for helping us make our 40th anniversary another page in our memory book.

Our annual meeting will take place in the new church lower hall. Use the rear entrance, go downstairs and you will find the room marked for meetings. The meeting will take place on December 15th at 2:00 p.m. with important business matters to decide on for the following year. Election of officers and distribution of the Juvenile Christmas gifts. We will also have a \$1.00 exchange of Christmas gifts among the members. Cake and coffee will be served after the meeting.

Best wishes are extended to our shut-ins. We hope they will be up and about soon. If you know of anyone on the sick list, send them a card or pay a short visit if in the neighborhood, it certainly will cheer up their lonely hours. Mrs. Julia Tacl, Mother-of-the-Year, was absent from the banquet due to illness, but we know she was with us in spirit.

Our deepest sympathy is extended to the family of Ursula Gole. May she and the souls of the departed rest in peace.

Members who have not given a donation to the Slovenian Chapel Fund at Washington, D. C. may do so by contacting the president or secretary, and they will gladly oblige. Any contributions to this worthwhile cause will be greatly appreciated; and by contributing we show that we as Slovenians are proud of our heritage.

To each and all we wish you a very Merry and Blessed Christmas and may the New Year bring you continued good health and happiness.

Officers and Committee

No. 19, Eveleth, Minn. — Our annual meeting will be held Thursday Dec. 12th at 1 p. m. at the usual place. Do attend, please! During the year, the attendance was rather on the slim side; therefore, make it your duty to come to the December meeting. We have important things to discuss and also election of officers. It will make us all very happy if the younger members show up and take a place in the committee for 1969. We are very anxious to make our meetings and this is possible if you come to the annual meeting and offer your help.

Many thanks to Mesdames Pollack, Menart and Vesel for the delicious refreshments they served at the October meeting. We will have lots of goodies at the December 12th meeting, so please be there!

To all members who are on the Sick list we wish a speedy recovery to good health.

May the coming Holiday Season bring each and everyone lots of happiness and good health which is most important!

Mary Lenich, Secretary

#### A good example to follow!

We are most grateful to Mrs. Mary Lenich of Eveleth, Minnesota who takes time every Holiday Season to approach the merchants and professionals in her community to extend their greetings in our Zarja. We know it takes good will and effort to do this! Thank you, Mrs. Lenich! So many times we wish that our good officers and members would follow her good example in their cities! Many thanks, Mrs. Lenich!

No. 23, DAWN CLUB, Ely, Minn. Now that vacations are over, the time is really going fast. First of all, it is rather late but on behalf of the Ely members, we wish to thank the Slovenian Women's Union branch of Nashauk for being the wonderful

## 33rd ANNUAL MIDWEST BOWLING TOURNAMENT MARCH 22, 23, 1969

All bowlers, take note and for any further information, contact the Director in your vicinity.

Liz Zefran, Secretary  
Midwest Bowling Association

hostesses they were for the Minnesota Day held there in September. Also, I want to thank the guest, Hermine Dicke for her fine talk and explanation she gave us on the scholarship grants that the Slovenian Women Union gives to students and, last but not least, commentary on the favorite "Pot and Pans" page in the Zarja which we all anxiously read every month.

On Oct. 15th, the meeting was held at the church hall. A delicious lunch was served by Vicky Skala, Ann Miklausich, Mary Petritz, Rose Stupnik and Florence Markovich. Games were played and prizes were awarded.

At this meeting plans were made to have a public party, admission 75¢. There will be four different games played and a high prize will be awarded. In charge of the games are Mary Shikonya, Ann Miklausich, Emma Pucel and Stephanie Vranesich.

Plans were also being made for our December meeting to be a Christmas dinner and cocktail hour, so now you can see the Dawn Club is really a social club, always looking and planning entertainment and social events.

Wishing you all a Joyous Holiday Season. Mary M. Shikonya, Reporter

### ZEFRA FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRA      ELIZABETH L. ZEFRA  
LOUIS R. ZEFRA      MARILYN E. ZEFRA  
Funeral Directors and Embalmers  
CHICAGO 8, ILL.      Virginia 7-6688

### DR. FRANK T. GRILL PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd. Phone CA 6-4955  
Chicago 8, Illinois

## METROPOLITAN BANK & Trust Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois, 60608



## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. EVergreen 3-5060  
Milwaukee, Wisconsin



## ELY MARKS 40 —

Due to the fact that Minnesota Zveza Day came just on the original date for the celebration of the 40th Anniversary of Br. 23, we postponed our event until Oct. 6th. We really had a marvelous day!

Mrs. Mary Palchen was our toastmistress and did a wonderful job. The program consisted of the following: Invocation by Father Mihelcic; Introduction of Charter Members: Katherine Slogar, Mary Gornik and K. Kapsch; Introduction of past presidents: Mary Gornik, K. Slogar and K. Grahek; Introduction of the present officers; Spiritual Advisor, Fr. Dolsina; Remarks by Fr. Mihelcic.

Fr. Mihelcic praised the women of our branch saying what a big help they have been to him for all the years of his pastorate. He complimented them and wished them continued success with the good work. He also spoke of our National Convention in 1961 at the parish hall in Ely and said it will never be forgotten. He also mentioned his admiration for Father Okorn.

The State President, B. Rosandich read congratulatory messages from Founder, Marie Prislund; Albina Novak and Supreme Treasurer, Josephine Zeleznikar.

Katherine Slogar, our very first recording secretary, read her own first minutes. I know it took her way back in memory to the year 1928. She spoke of the way the branch was organized and said it was no easy undertaking even then. But, with determination of all, especially of her sister, Mary Jerich, who passed away about 6 years ago, the branch was instituted.

Remarks by president Theresa Koschak were also well received. She thanked everyone for their cooperation and to the Dawn Club for their wonderful work. Community singing concluded the party, led by our own Mary Hutar.

Before the closing, our toastmistress, Mary Palchen, offered a little poem which she composed the night before the dinner:

### SLOVENIA

S—Slovenia, the Mother Land,  
L—Loyalty, for which she stands,  
O—Officers, who serve her so well  
V—Vitality, in which women excel,  
E—Effort, making this lodge a success,  
N—Nationality, the women possessed,  
I—Interest, we have in each other,  
A—All members, Let us not forget one another

Benediction was then given by Father Mihelcic.

My personal thanks to our branch president, Theresa, for the beautiful decorations for the table (I must tell you she has a Green Thumb!) and the nut cups which

## AT NASHWAUK, THE 11th

The 11th annual Minnesota State Convention was held on Sept. 8th at Nashwauk, Minn. Memorial building. The meeting was opened with a prayer led by State President, Barbara Rosandich.

Ann Podgorsek, Supreme Auditor of Duluth, greeted the membership and gave a short talk on the convention.

Mrs. Hermine Dicke was our honored guest as representative of the Supreme Board. She is the columnist of Pops, Pans and Pastimes in ZARJA and as such, asked us for our favorite recipes from Minnesota.

Greetings were read from Founder Marie Prislund, Antonia Turek, President, Albina Novak, Secretary, and Josephine Zeleznikar, Treasurer.

There were 216 members present at the meeting. After prayers for the deceased members of S.W.U., we attended Mass offered by Father Dolsina, now the pastor of our church in Ely formerly from Nashwauk.

Mrs. Clarence Meyer was the toastmistress of the afternoon program and banquet that was opened by an invocation by Father Stack. We were warmly welcomed by the Mayor of Nashwauk, John Zauhar and Mrs. J. Zakrajsek, the president of Nashwauk Bank.

Response was given by the State President. Everyone enjoyed the community singing led by Mary Hutar and Catherine Merhar accompanying. Remarks by Ann Podgorsek our Supreme Auditor were well received as well as greetings extended by the Judge of the city of Nashwauk, Frank Dergants. Accordion selections followed by Stanley Kostelic. We enjoyed hearing the main speaker of the banquet, Hermine Dicke, the secretary of the S.W.U. Scholarship Committee. The program concluded with Mary Margaret De Petro rendering selections and some lovely prizes, a U. S. Bond and Tablecloth. Father Stack gave the closing benediction and we all sang God Bless America. Our hearty thanks to the officers and members of Br. 86 for their fine hospitality.

The 12th State Convention will be held next year in Keewatin.

Barbara Rosandich, State President

she donated. Also, thanks to Emma Pucel for the beautiful corsage. Our birthday cake was baked by Margaret Shuster. The dinner menu consisted of turkey, cranberry dressing, peas and carrots, cole slaw, rolls, cake and ice cream.

With this event we observed the 40th Anniversary of Branch 23 and it was indeed a memorable evening. God bless you all.

Barbara Rosandich, Sec.



### Charter Members

Marking many years of service to Br. 23 are these officers and charter members, from left, standing: Theresa Koschak, president, Katherine Grahek, past president, Barbara Rosandich, secretary and State President of Minnesota, Mary Shikonya, treasurer and Mary Presherin, recording secretary. Seated, from left, Mary Gornick, and Katherine Slogar, both past presidents and charter members, and Katherine Kapsch, charter member.





Members and officers of Chicago and Oglesby grouped for this picture at the Illinois-Indiana State Convention held in Chicago Oct. 6th. They are, from left seated: Frances Meglich, president of Br. 89; Josephine Zeleznikar, Supreme Treasurer and president of Br. 2 Albina Novak Supreme Secretary and secretary of Br. 2; Elizabeth Zefran, Director of Women's Activities and treasurer of Br. 2; Helen Arko, delegate of Br. 2.

Standing from left are Corinne Leskovar, Editor & dele. of Br. 2; Alma Helder, member of Br. 2; Sophie Frank, treasurer of Br. 89; Angeline Nico, recording secretary of Br. 89; Frances Zibert, member of Br. 2 and Alvie Jerin, member of Br. 89.

An interesting discussion was held dealing with ways our branches and their members can more fully participate in today's world. Among suggestions were getting involved with the communities in which we live and giving educational programs at meetings. On this photo are members from Joliet and South Chicago. From left, seated are Ann Kompare, Supreme Auditor; Mildred James, president of Br. 95; Josephine Erjavec, rec. secretary of Br. 20; Olga Ancel, secretary of Br. 20 and Mildred Poropat, secretary of Br. 95.

Standing from left are Emma Nosse and Frances Hubert, members of Br. 20; Josephine Sumic, treasurer of Br. 20; Frances Gratkowski, delegate of Br. 16 and Mary Perkovich, member of Br. 95.

## MINUTES OF ILLINOIS-INDIANA STATE CONVENTION

The Illinois-Indiana State Convention was held Sunday, Oct. 6, 1968 at the Little Village Restaurant, Chicago, Ill. Previous to this, members attended Holy Mass at St. Stephen church. The committee thanks our member, Mrs. Justine Kosmach Cieblinski for her rendition of hymns at Mass. Luncheon was served at 1:30 p. m., followed by the meeting.

State President, Elizabeth Zefran, called the meeting to order at 3 p. m. Attendance by 21 officers and delegates was as follows: Supreme Officers, Albina Novak, Secretary; Josephine Zeleznikar, Treasurer; Corinne Leskovar, Editor; Elizabeth Zefran, Director of Women's Activities and State President; and Anne Kompare, Auditor.

Delegates: Br. 2, Helen Arko and Corinne Leskovar; Br. 16, Frances Gratkowski; Br. 20, Josephine Erjavec, Olga Ancel, Josephine Sumic, Emma Nosse; Br. 89, Frances Meglich, Angela Nico, Sophie Frank; Br. 95, Mildred James, Mildred Poropat, Mary Perkovich.

The prayer was led by Jo Sumic of Joliet. Branches represented gave their reports which were all accepted as given. Branch activities were listed by Br. 2 delegate especially as regards the junior members. Money making projects were explained by the state president as well as planned tours to various shrines. Another trip to Canadian shrines will be planned from Chicago in the summer of 1969.

A special note of commendation was given to the bowlers of S.W.U. leagues in Chicago and Joliet who have shown their great interest in the organization by supporting this sports program through the years.

Delegate from Br. 16 explained the need for volunteer work by organizations such as ours in veteran and army hospitals. She appealed to every woman who has time on her hands to get active with her local group of hospital volunteers or at least contribute clothing, food, etc. to these institutions.

The 40th Anniversary of Br. 20 was announced and everyone was invited to attend the doings to be held later in the month. They have 63 members of 40 years standing. Congratulations were extended to the officers and members of Br. 20. They complimented the 1967 National Convention and suggested having the national

convention in Washington, D. C. every time. Their bowling league is over 30 years in existence and still active.

Delegates from Br. 89 emphasized the need for activities to keep members attending meetings and reported on their social programs. From their members came the question on quorums at branch meetings — how necessary it is to observe the quorum and if a meeting is legally held without a full quorum.

From Br. 95, the delegate recalled the phrase: no branch is better than its members. They consider it important to provide monthly programs with speakers from various fields of endeavor to give the members an attraction each month. They revere their older members and hold them to be the backbone of any organization. They recommend that the secretaries of branches should remind members to keep their policies in order such as changing beneficiaries when needed, etc.

Correspondence was read including letters of congratulations and greetings from Mrs. Marie Prislant and Mrs. Antonia Turek, President.

The Supreme Officers offered their thoughts of various subjects pertaining to the organization. Mrs. Novak suggested that the branches do more for the Slovenian Chapel Fund drive and explained the success of Br. 2's campaign which netted \$1,000. Branches which have not as yet contributed were asked to do so.

Mrs. Zeleznikar offered her greetings and compliments to all the hard-working officers and members of the Illinois branches. She is especially pleased with the work of the State Presidents of the State Conventions. She asked that every member take back to her branch the message of sisterhood and love for the organization.

Mrs. Kompare remarked that branches are charged with keeping activity going but that the main concern of the organization is to conduct a solvent and solid business operation for the security of the membership.

The State President, Mrs. Zefran thanked Br. 95 of So. Chicago for offering to sponsor the next state convention in the fall of 1969 and led the concluding prayer.

Meeting was adjourned at 5:15 p. m.

Elizabeth Zefran, State President  
Corinne Leskovar, Recording Secretary

# HISTORY RECALLED AT JOLIET BANQUET



On Sunday, Oct. 20th, the community of Joliet, Illinois took part in the observance of the 40th anniversary of Br. 20, Slovenian Women's Union. The day began with a Mass of Thanksgiving at St. Joseph's church followed by a gala breakfast at the Ferdinand Hall. The crowd of members and friends enjoyed a beautiful day and auspicious anniversary that was highlighted by the presentation of sixty-three 40 year members and initiation of 7 new members. The above pictures tell the story beginning with first row, left: Rev. James Lennon, visiting priest to St. Joseph's, Josephine Erjavec, founder of Br. 20 and toastmistress and Emma Planinsek, president of Br. 20 over 30 years; right: portion of main table shows Mrs. Erjavec, Mrs. Planinsek, Mr. Joseph Erjavec, Mrs. John L. Jevitz and John L. Jevitz, main speaker.

Seen at the microphone at left of second row is Mr. Jevitz who brought nostalgic memories of the past be-

fore the audience and in center photo standing are Josephine Sumic, chairman of event, Josephine Muster, treasurer and Olga Ancel, secretary. Right photo was taken as Editor Corinne Leskovar extended greetings on behalf of the Supreme Board. Rt. Rev. M. J. Butala, pastor of St. Joseph's church is seen at left of table.

Third row depicts portion of head table with Mrs. Sumic, Miriam Leskovar, Mrs. Leskovar, Mrs. Erjavec and speaker Olga Ancel. Right photo was taken at initiation of new members.

Bottom row: Singers of Br. 20 Choral Club, directed by Jennie Sprengel, with Emma Planinsek, Mary Lesnik, Mary Maren, Antonia Sustersich and Frances Botarri; right photo is of entertainers Lynn Nosse and Mello-Mists orchestra who concluded the day's program with Slovenian melodies.



## JOLIET CELEBRATES PAST — PLANS FUTURE

It was a beautiful day on Sunday Oct. 20th, when the members of Br. No. 20 gathered in large numbers at the Ferdinand Hall from where they went in procession to church.

First the charter members were each presented with a red carnation corsage pinned on them by Mrs. Mildred Pucel, in whose charge were all flowers in church and hall. Led by our sergeant of arms, Theresa Muchich, they were joined by our four young cadets in green and gold uniforms and the girls in National Costumes who proceeded.

All members and officers were ushered in church by the cadets, whose duties were to place each group in their designated place since the long wide seats were roped off with large green ribbons in front of the pews.

Our spiritual director, the pastor of St. Joseph church opened the festivities of this celebration with Mass, offered for the living and dead members by Rt. Rev. M. J. Butala. The Mass in latin was sung by our choir members, with Slovenian hymns also, which elevated the entire ceremony.

The sermon by the Monsignor Butala was entirely intended for our members, analyzing the deeds performed by the members during these long years for the church. He gave credit and congratulations to our branch, on this important day in the history of Br. 20. The entire church service for this occasion will be a lasting memory for all members. It was an elaborate scene from the choir to see rows and rows of members, and those with red carnation corsages worn by our charter members.

Breakfast followed the Mass in the Ferdinand hall. Here, too, the charter members had reserved places. This hall was dedicated to our first teacher and principal of the school, Sr. Mary Ferdinand, whose picture hangs in the hall of this first school.

Many of the women and choir singers were students in this school so many years ago. They do remember those years spent at this school, it seemed also like a home coming!

At 9:00 a. m. invocation was said by the pastor Msgr. M. J. Butala. During breakfast, organ music was played in the background by Janice Ruth and Lynn Nosse.

At 10:30 a. m. the program commenced with the American Anthem, "Star Spangled Banner" sung by member soloist, Ann Fandak, accompanied by Lynn Nosse.

Greetings were presented by our president Emma Planinsek, followed by the Welcome Address by our wonderful general chairman, Jo Sumic, who introduced the toastmistress of the day, Josephine Erjavec.

At the acceptance of her position, she stressed three things are necessary in life to succeed, "Co-operation" is the important factor in our lives, then "Sincerity," of friends, members of the family and those close to us, and last "the Blessings of God", as without God's blessing all our work in any field of life is in vain.

An address was given by our spiritual director, Msgr. Butala who again stressed the importance our members of the branch in church activities during the years and thanked them for their cooperation, as he is aware of their help when called in line of duty to our church.

Our vice-president and many years national treasurer, Josephine Muster, introduced the 40 year members and congratulated them. She also introduced the royalty in our branch Mrs. Mary C. Terlep, who won first awards as Queen, during Zveza campaigns years ago.

Our secretary, Olga Ancel, gave a report of deceased members which numbered 209 during the 40 years.

Memorial service was held; at the organ Janice L. Ruth played Schubert's "Ave Maria."

Address followed by our American Slovene Civic Leader, who is very popular among our community and in various organizations, is superintendent of Forest Preserves, and church choir member since school days, John L. Jevitz. John outlined his interest in our branch since the beginning 40 years ago. He has been our friend and advisor many times, and also our program maestro.

President Emma Planinsek later named the honored officers, and presented them with various gifts.

An address was scheduled to be presented by our Founder and Honorary President, Mrs. Marie Prislant, but due to her sudden illness she was not able to attend our great celebration. She was represented by our editor, Corinne Leskovar, who addressed the members, and friends, and founding members who have seen her for the first time. She made a friendly impression on the members and later initiated the new members who joined in honor of Mrs. Prislant. It was a solemn affair, to see all these young women becoming members of our branch. Corinne was accompanied by her daughter Miriam.

Since each member received a 40 year souvenir book the toastmistress reminded the members, that it was the work of the secretary Olga Ancel who spent much time and patience completing this valuable history up to date.

Our member from Coal City, Ursula Skubic, and an aunt of our vice-president, Josephine Muster, celebrat-

ed her 87th birthday this day. All present congratulated her and sang "Happy Birthday" in her honor.

We have several elderly members, and our oldest is Barbara Dragovan who celebrated her birthday Sept. 3, being 89 years of age.

Our youngest member is Kelly Ann Ariagno, the great-granddaughter of our charter member, Mary Kunstek, born March 14, 1968.

In the history compiled by Olga Ancel we find that Frances Bottari was president of our sewing circle in 1932 and she, along with Catherine Dragovan, Emma Planinsek and Caroline Gregory sewed many national costumes.

Our drill teams were at one time the pride of Br. 20. They were organized by Emma Planinsek and Josephine Erjavec, the same two who organized a junior team in Dec. 27, 1942. The senior team won first place at three consecutive conventions, Pittsburgh, Indianapolis and Pueblo. They had the blessings of three sets of uniforms in green and gold. The junior teams had two sets, in red, white and blue.

A choral group was organized Jan 20, 1938, conducted by Jennie Sprengel.

A bowling team was organized by Jennie Benedik and Emma Planinsek; later it became a league organized by Jo Sumic and was sanctioned by the Womens International Bowling Association. The Joliet teams have participated in every Mid-West bowling tournament and won ten first place awards. Jo Sumic was the acting and leading figure in all tournaments, since the beginning. She held office in the league as director, president and secretary. Under her leadership the teams have progressed.

The Joliet branch has a lengthy history in our community and it would take too much space to analyze in detail.

We were fortunate to have among us at our 40th anniversary celebration the friendly assistant on Sundays at our church, Rev. James Lennon who is also on the faculty of St. Charles Borromeo Minor Seminary (and also instructor of my grandson Phillip Pucel.) Father is very interested in our Slovenes — and is loved by his friends at St. Joe's. He was happy to see so many known faces with whom he made friends while a pastor in Coal City.

Congratulations and best wishes were read from our Founder, Marie Prislant, Mr. Janko Rogelj, on the supreme board of AFU, our Supreme President, Antonia Turek, State President for Pa. and Colo. Mary Tomsic and Anna Pachak, the Minority Leader in Congress, Sen. Everett M. Dirksen, Mrs. Ollia Kurnick from San Francisco, Cal., Representative in



Congress, John N. Erlenborn, Representative in Springfield, Ill., William G. Baar, and our States Attorney, G. E. Sangmeister. Community singing followed led by Mrs. Sprengel and accompanied by Janice Ruth on organ.

God Bless America was sung by all, and Benediction was given by our Msgr. Butala which concluded the Anniversary Program.

The committee for this anniversary were as follows: General Chairman, Jo Sumic; Co-Chairman, Emma Planinsek; Patrons and Publicity, Josephine Erjavec; Program Book, Olga Ancel; Flowers, Mildred Pucel; Hostesses, Josephine Muster, Frances Hubert, Emma Nosse. Decoration Committee, Marge Gasperich; Food, Mary Lesnik, Theresa Marentich and Theresa Muhich; Church services, Msgr. Butala; Church singing, the choir.

It is impossible to thank all and every one who in some way did so much to make our celebration come to reality. Still some must be remembered such as church choir director and his singers, Anthony Rozman, also Rudolph and Victor Pucel who served at Mass, Nadine and Carita Ancel, Lynn Hofer, and Georgetowne Schmidberger of Coal City who in the green and gold cadet uniforms were usherettes in church and in the hall, the Slovenian costumed girls, Marie Ancel, Rosanne Ruth, Janice Ruth and Lynn Nosse.

Thank you to Corinne Leskovar for her presence here, and for the Slovene boys costumes, the picture composites, and emblems, to Jo Makar for tickets and place mats, to Edward Ancel, for dittoing of letters, to Diane Kalcic, for her mimographing of souvenir book, to Mary Lesnik for baking poticas, to Rudy Pucel, for serving refreshments before breakfast, to those who helped get patrons, and ads which helped much towards expenses, to Mrs. Mary Kunstek and Josephine Judnich, charter members, who stood by thru all hard times of the branch, to the charter members, to Joseph Erjavec, to Marge Gasperich for her wonderful decorations (some hand-made), to Mrs. Benedik for the frying of "Flancate", to Mrs. Planinsek and Theresa Muhich for kolachkes, to many members for cakes, and other donated goodies which filled our tables; to Rosanne Savol (our Zveza Scholarship student) for her beautiful hand-made cards, to Mr. Lilek helping set the tables.

A thank you also for the Music of the "Mello-Mists" played by Gary Smoljo, Vince Likovic and Frank Cernugel who played for the members after our regular program of the day which highlighted the close of the afternoon celebration.

A thank you is extended also to the Tezak Funeral Home for their donation of those beautiful center

pieces of red and white carnations that decorated our head table, also to Fred Ruth who took pictures in the hall and also who recorded the entire program of the day, speeches and music, to Rudy Pucel and Olga Ancel for the taking of pictures in the hall and to Ron Erjavec for the movies taken out side the church including the procession and in the hall. This will all be an everlasting remembrance of this beautiful and unforgettable affair of our branch.

Thanks to our very fine and efficient General Chairman Jo Sumic, to all co-chairmen and officers, who cooperated in every way. It was a pleasure to work with all of them also the bowlers who helped and to many, many friends who attended and members who came so early to attend our Mass, to every one who made this event so unforgettable! May God bless you all!

Do all come to the meeting Dec. 15th at Ferdinand Hall, where you can see the movies and hear the program. I am sure you will be delighted.

On the critical list is Mrs. Ursula Ambrose, also ill is Mrs. Anna Mutz from Broadway. To these and all others convalescing at home our sincere best wishes for a speedy recovery with prayers for returning to their loved ones.

Wishing you all a Very Merry Christmas!  
Josephine Erjavec, Founder of Br. 20

No. 24, LaSalle, Ill. — The year is quickly coming to a close and altho we are having lovely weather now, we know it will soon end and cold winter will be upon us.

Members, I urge you to attend our annual meeting and hope that those who are in arrears with their dues will consider this before the end of the year.

My wishes to all our members for a very happy holiday season. To all our sick members, we extend our best wishes especially to Mary Sadec, Evelyn Kastigar, Mary Savnik, Jennie Krulc, Josephine Radij and Rita Marie Piska.

Deepest sympathy to member, Emily Jordan who sorrows for her brother, Walter Katechi. Evelyn Martha Kastigar grieves for her mother, Minnie Torster and Mary Ajster lost her grandson, Joseph Ajster, who was killed in Vietnam at the age of 20 years. To all bereaved our sympathy and may their loved ones rest in peace.

Mary and Frank Struna celebrated their 58th wedding anniversary and we wish them all the best for good health and happiness. May they celebrate many more.

Hope to see you all at the December 1st meeting.

Angela Strukel, Sec'y

No. 26, Pittsburgh, Pa. — A reminder to all our members that we are celebrating our 40th Anniversary this month. There will be a Mass offered on Dec. 22nd at 10:30 in the morning, for all our living and deceased members. At our September meeting it was decided that at our meeting on Dec. 17th we will celebrate our 40th Anniversary and our Christmas party at the same time. There will be the usual exchange of \$1 gifts.

Congratulations to Frances Gould who has a new grandson William Charles, also congratulations to Elizabeth Pecman, she is the great-grandmother of baby, William.

Belated sympathies to Mary Policchio and her family on the loss of her father, Thomas Pascoe who died recently. May his soul rest in peace.

Don't forget Dec. 17th the third Tuesday of the month and Dec. 22nd the Mass offered for all our members.

Get well wishes to all our sick members and a very Merry Christmas to all of you.

Mrs. A. Frankovic, sec'y.

No. 32, Euclid, O. — We postponed our Nov. meeting, it being election day and that itself was very important. There are so many doings in churches, it's just too much. We will save our energy for the Dec. meeting and that's a big one, as election of officers, discussions on our Christmas party with birthdays combined. We also exchange gifts and everyone enjoys this time of the year and that's why they come in such a large number and that keeps us young at heart if not otherwise.

The Bazaar of Combined Branches was visited by so many, we know it was a success. Thanks to our State President and our Supreme President and all who helped and demonstrated the baking of potica, strudel, etc., and thanks for the recipe sheet.

We thank Anne Cooke and her two daughters who led their junior groups and performed so well; we are proud of them.

The Dawn singing group, under our State President, Mary Bostian, did a marvelous job on stage; one would never get tired listening to them as they are very good.

We congratulate Br. No. 25 on their 40th Anniversary on Oct. 27th. The day was full of activities beginning with a Mass offered in thanksgiving by Rt. Rev. Msgr. Louis Baznik, Supreme Secretary, Albina Novak, was once again with us and we enjoyed her also as the main speaker. (Živijo, Albina!)

To our member, Annie Chinchar and her husband, we express our sympathy. Anne's father-in-law, Mike Chinchar passed away. Our sympathy also, to Josephine Stwan, whose mother passed away at the age of 80.

May she rest in peace. We sympathize with the family and relatives.

Guess who is in California? Mr. and Mrs. Jack Gustincic were on vacation from Oct. 29th to Nov. 20th. Jack has a brother there and they're visiting with their son, Jack and his wife. It's a good way to stretch summer.

In closing, since it is December, Christmas month, but early, we wish our Supreme Board, our Spiritual Advisor and all our members and their families, a Merry Christmas and a Happy New Year.

A reminder to our members: Please check if you owe on your dues; help our secretary to keep her books up to date! And, attend meetings on the first Tuesday of each month.

May God bless you all!

Ann Tekavec, Rec. sec'y.

No. 33, Duluth, Minn. Our annual dinner held each year before the November meeting was again a huge success with a large attendance. The committee headed by Thera Rukovina, chose this time to serve a smorgasboard dinner. With the many nationalities represented in our branch, you can imagine that we had a great variety of the most delicious foods. Thanks to the Committee.

All new members of this drive were the honored guests. At the meeting that followed several new members were enrolled; Shirley Henninkamp, Carol Marie Jacobson and two daughters, Michele Ann and Jodi Mari — three children of Rose Ann Rot, Rose Marie, MaryAnne and Annette. Also, member Rose App transferred from the Chisholm branch and attended her first meeting with us that night. Ann Benedick, formerly of Chicago is another transferee. Girls, we are happy to have you with us.

Various committees were selected for the activities next year.

The December 4th meeting will be followed by a Christmas party so, do not miss it as you will be sorry!

Election of officers and all business of the year will also take place which concerns each and every one of our members.

Our pastor, Father Stanley Dolsina, had a very interesting talk at the last meeting which was enjoyed by all. Since everyone was so tired from staying up to hear the result of the presidential election the night before, the meeting adjourned rather early. To those unable to attend because of illness, we send wishes that you have Godspeed to recovery. We hope to see you in December . . .

May we wish all Supreme Officers, all members and friends of our great organization, a very Merry Christmas blessed with health and happiness to you and yours. May our prayers be for peace in these trying times. God bless you all.

Ann Podgorsek

## Beauty Abounds in Minnesota

In early September, my husband and I joined sister, Rose Nemanich and friend, Irene Stein, both of Nopeming, for a two week vacation trip. We thought we would "play it by ear", so to speak, and visit our native Minnesota. After making all necessary arrangements, we left home bright and early one Tuesday morning.

Our first stop was at Chisholm to see the Mining Museum but it was closed that day so we journeyed on to Hibbing and viewed the vast open pit mines. Then we continued on through Fairlyland at Marble, the Aksarben Gardens in Garrison and then went on to Crosby where we toured the new Crosby Hospital. Our tour guide was Sister Adeline, OSB, a former Soudanite—the former Julia Zollar. She is presently administrator of the new Hospital.

We continued on to Long Prairie where we were overnight guests at the home of my brother John Nemanich and his family. Mr. Nemanich was high school principal at the Long Prairie public school—but now is full time counsellor for the students.

The next day we visited Sinclair Lewis's birthplace in Sauk Centre (which is now a National Memorial) and then toured St. John's University at Collegeville, Minnesota (our two sons had gone to College there) and then to St. Benedict's College at St. Joseph, where our tour guide was Kathy Nemanich, our niece, who is a Senior in College this year.

Our next stop was Eden Valley, where we were overnight guests of our dear friends Mr. and Mrs. Louis Zollar. Mr. Zollar is a former Soudanite and a brother of Sister Adeline.

In the Twin Cities area, we visited the State Capitol, and had a visit with our Sec. of State, Joseph Donovan, who is a personal friend of ours. We also visited Sibley House (dating back to pre-civil war days preserved with all its antique furniture etc.) that same day. The following day we toured Betty Crocker Kitchens in Mpls.; Hamm's Brewing Co. in St. Paul, and the Immigrant Archives, at the University of Minnesota Library, where we saw the collection of Slovenian Books which had belonged to my father, the late George Nemanich, Sr. I donated the books to the Library a year ago and they are in the process of being catalogued.

On Friday evening we were at a reception held at the Leamington Hotel in Mpls., in honor of my brother John Nemanich, who was one of three men presented with the highest award in Scouting that evening, the Silver Antelope Award. While we stayed in the Twin Cities we were guests at the home of our son Dr. Anthony F. Yapel and his family. Our daughter Barbara joined us there, so we had a pleasant visit with her, too.

On Sunday morning after Mass and breakfast, we were on our way again

and by afternoon at 4, reached the famous Grotto of the Redemption at West Bend, Iowa, such a beautiful Grotto made up of the most precious stones and rocks and petrified wood from all over the United States and Grottos depicting the life of our Saviour. All statues are made of Carrara Marble shipped here from Italy. It is a "must" for all tourists.

While in Iowa we visited a number of cities with their famous museums—such as Dodge City, Moody Museum, a Doll Museum and the smallest church in the world—in Festina, Ia.—St. Anthony's church having only 2 pews on each side, and each pew holding only 2 people. In Spillville, Iowa we visited two famous clock museums. One of the "different" interesting highlights of our trip was a tour of the seven Amana Villages where craftsmen, all of German descent, still make furniture by hand, bake bread on open hearths and we went through several of their wineries and had several meals at Bill Zuber's restaurant—served family style. Bill Zuber played baseball for the New York Yankees and Boston Red Sox in the 30's.

After travelling along the Mississippi River as far as LaCrosse, Wis. we started East for Milwaukee, Wis. where we visited with the Frank Yapels on Thursday evening and on Friday we accompanied them to the Horse Races at Hawthorne race-track in Chicago. It was an experience! Yes, we bet on the races and won in 6 out of 9 of them. It was our first experience at a horse race-track. To all our gracious hosts along our trip, a most sincere "thank you."

I can't help but mention how impressed we were with the beautiful scenery and farmlands—southern Minnesota, Wisconsin and Iowa have such large farms, the corn was still standing in most of them and soy beans were still unharvested. Where newly plowed soil was visible—so rich—I couldn't help but comment, "How I wish I had some of that soil for my houseplants!" Well-fed cows, hogs, sheep and horses were grazing or feeding as we drove by on all the farms along the highway. Really, a beautiful sight and one realizes how grateful we should be to our farm folk for raising the food we eat.

We arrived home on Saturday night September 21st, having travelled about 2,500 miles in 12 days, visited with family and dear friends and saw so many interesting things—truly a "fun" vacation.



**No. 42, Maple Heights, O.** — Our president, Antonia Kastelic, wishes to thank all the ladies who helped to make our last bake sale such a huge success. Due to the strong encouragement of our many customers we have decided to hold another bake sale on December 7th and sincerely hope we can plan on the same cooperation from all the members.

Theresa Simoncic, Angela Perko, and Theresa Filipis treated all the ladies to bakery and coffee after our last meeting to help celebrate their birthdays. Ann Dragonic also brought a beautiful 40th anniversary cake for everyone to enjoy. At this meeting it was decided to hold our annual Christmas Party on December 17th (Mary Yemec's birthday). There will be no gift exchange and dinner will be \$1.50 per plate. We hope to see many of our members at this party-meeting. Also at the last meeting our secretary, Mary Yemec, asked all our members to try to pay all dues by December. She wishes to remind us that it is better to pay dues in advance than arrears.

Activities of our members recently have been varied—while Millie and Stan Lipnos were enjoying a vacation in the Smokey Mountains, 6 of our other members were enjoying a banquet to celebrate the 40th anniversary of Branch 25. Ann Dragonic, Theresa Filipis, Paula Hribar, Antonia Kastelic, Theresa Simoncic and Mary Yemec all tell us they had a very enjoyable afternoon.

We are sad to report the passing of Joseph Zakrajsek, late husband of Frances. Mr. "Zak" was widely known and respected as a carpenter, contractor and later as owner of Zak's Inn in Northfield, Ohio. The Slovenian district of Maple Heights regrets the loss of this friend and neighbor and extends its sympathy to the entire Zak family.

May we wish a very Merry Christmas and Happy and Blessed New Year to all!  
**B. A. Kastelic**

**No. 43, Milwaukee, Wis.** Our branch will have its last meeting of the year on Sunday, Dec. 8th at 1:30 p. m. and all members are requested to attend. New officers will be elected; please accept if you are eligible.

Also, please check your dues and if you are in arrears, please try to take care of this matter by the end of the year. I would like to take care of this matter by the end of the year. I would like to close my books as of Jan. 10th, 1969.

To the family of Thresa Salopek, our sincere sympathy. She was a long-time member of our branch, and very active in her previous years.

We have members who are presently hospitalized: Mary Korosec is at

the Muskego Nursing Home at Muskego, Wis. If you are driving within that area, please visit her. Anne Gogins is very ill at St. Luke's Hospital and our president Sophie Bevesek is confined to West Allis Memorial Hospital. If at all possible, pay them a visit or send them a card.

All the members who haven't been initiated are cordially invited to the December meeting on the 8th at 1:30 p. m. at Vickie's home. The address is 1105 — So. 9th St.

Congratulations to Mr. and Mrs. Marion Zovic on the recent marriage of their daughter.

Our National Vice-President, Marie Floryan is at this writing undergoing tests and will have surgery in the next few days. We wish her the best of luck and a speedy recovery.

Congratulations to Mr. and Mrs. Frank Podrznik on their 60th Wedding Anniversary celebrated October 14th. They have two sons and a daughter, all married, 8 grandchildren and one great-granddaughter. We all wish them many more years of happiness.

To all our shut-ins, a speedy recovery and Merry Christmas to all!

**Rose Kraemer, Sec'y**

**No. 45, Portland, Ore.** The regular October meeting was held at our Secretary's home, which please note, has a new address: 1031 B N. E. 90th, telephone 254-1035, Portland. It was presided by president, Mary Roso.

Our meetings are always held on the Second Tuesday of the Month unless you are otherwise notified.

Please see that your dues are paid before the year is up, members.

Our Christmas meeting will be held as usual. Further announcement concerning this will be telephoned to our membership in due time so we can be assured a good attendance.

We are sorry to report for the year 1968 that we have lost 3 loyal members, namely: Lucretia Babich, Mary Ann Iverson and Anna Tomich. To all the bereaved families we offer our sincerest sympathy. Prayers were offered by our members for the repose of their souls and may they all rest in peace.

Don't forget the new meeting place address of our secretary. And, please mail your dues if you cannot be present at the meeting.

**Wilma K. Francovich**

**No. 50, Cleveland, O.** — The first thing that comes to my mind, is the Combined Branches Bazaar that was held in October in Cleveland, Ohio and I must say that it was a huge success—due to the women who had the extra time to participate in such a glorious event. I have never had the time and pleasure of helping out in the past years, but this year, I made up my mind to give all the

help I could and I must say, it was indeed a pleasure as I never expected such a turnout! The St. Vitus Auditorium was decorated beautifully, and each branch that participated did their utmost to sell their wares.

Our stand was decorated nicely, thanks to Frances Sietz, our President, and her imagination. Our members came out in full force to rotate hours and everything progressed nicely. Josie Sieworek, Carole Traven, and I, had the honor of decorating the stage for the Fashion Show, and thanks again to Frances' imagination, as she conjured some fantastic things to work with. Two empty refrigerator boxes draped with materials to make it look original, and some old pillars that we found backstage, worked just nicely for the rest of our decorations. With a little help, you'd be surprised what you can do as the girls and I found out that morning.

The Bake Sale of course, went over in a big way, and the Baking Demonstration was just great. I really must say I never thought that so many women would come out of their shells for this event, but they surely did! I'm very proud that I am a member of Branch No. 50, and I am sure that other ladies feel the same.

The dinners that were served were out of this world, and best of all plentiful! Thanks again to the lovely ladies that worked so tirelessly for the day. And again I must say, thanks to Vickie Faletic for the forms that she printed for the Fashion Show; I don't know what we would have done without them.

The winners for the Fashion Show were: Professional Group, Marge Inman, for the 2 hats she made. Amateur Group, Marie Azman, for the 2-piece suit trimmed with fur. Junior Group, Debbie Lube, for the Velvet formal, 2-piece suit, and 3-piece suit.

I'm very proud to announce that Debbie is my 16 year old daughter, and also congratulate her for taking all this upon herself. Who said that all teen-agers are bad?

Frances Nemanich was the coordinator of the show, and what a splendid performance she gave.

Antoinette Celesnik, Toni Turek, Vi Zak, Ann Hovevar, and Frances Nemanich, were the lovely and talented women who gave their time to the baking demonstration, and are we ever lucky to have such wonderful women in our group!

And last but not least, to all the children from various branches, who participated in the talent show. Thanks loads, now it wasn't so bad after all, was it?

Now, most important of all, to all the women who had the pleasure of

(Continued on page 241.)





# "FROM SLOVENIA ... TO AMERICA"

Just off the presses in time for Christmas is the book we have been anxiously awaiting, **FROM SLOVENIA TO AMERICA**, by the Founder of S.W.U., Marie Prisland.

It's a Christmas gift for everyone on your list. Young and old will enjoy reading the exploits of the first immigrants from Slovenia to their new, chosen homeland. It surely is a book for every grandma and grandpa, ma and pa, to give to their offspring. It gives the younger generation, to whom it is dedicated, an inside view on the life and times of our forebears as they made their fortunes — or more often did not — in the "land of plenty", America. There are many pictures, anecdotes and true life experiences that make the book a gem.



Lovely Lake Bohinj in Slovenia — Bohinsko jezero  
(Picture from dust-jacket of the book.)

**FROM SLOVENIA TO AMERICA**, Recollections by Marie Prisland is now on sale for \$4.00 plus postage. Branches of the Slovenian Women's Union will be getting a supply of books as soon as possible and individual or gift copies may be ordered from Mrs. Antonia Turek, 986 Bryn Mawr Ave., Wickliffe, Ohio 44092. Please allow for postal delays before Christmas.

Send for your book right away. Use the order form below. Proceeds will benefit the S. W. U. Scholarship Fund.

## ORDER BLANK FOR NEW BOOK: FROM SLOVENIA TO AMERICA, \$4.00

By Marie Prisland, Founder of Slovenian Women's Union

Enclosed is (check) (money order) in amount of \$.....

for ..... copies of **FROM SLOVENIA TO AMERICA**.

Please enclose 25¢ for postage and handling of individual orders

Total \$ .....

Name .....

Address .....

City ..... State ..... Zipcode .....

Mail to: Mrs. Antonia Turek, 986 Bryn Mawr, Wickliffe, Ohio 44092

## An excerpt from the new book:

Realizing that history is a serious subject to read, Mrs. Prisland, the author of this new book, included many pleasant stories from the days when Slovenian immigrants arrived in America. Among them is the following:

### "LADIES FIRST"

A group of Slovenian immigrants, of which this writer was one, arrived in New York from that part of Austria, which presently is the territory of Yugoslavia.

It was a beautiful morning in May, 1906. After leaving the French ship "La Toraine" we were transported to Ellis Island for landing and inspection. There we were "sorted out" as to the country we came from and placed in a "stall" with the letter "A" above us. ("A" was for Austria.)

There were at least a hundred Slovenian immigrants. We separated ourselves, as was the custom at home — men on the right and women and children on the left. All of us were waiting to leave for all parts of the United States.

The day was warm and we were very thirsty. An English-speaking immigrant asked the near-by guard where we could get a drink of water. The guard withdrew and returned shortly with a pail of water which he placed before the group of women. Some men stepped forward quickly to have a drink, but the guard pushed them back, saying: "LADIES FIRST!" When the women learned what the guard had said, they were dumbfounded, for in Slovenia, as in all of Europe, women always were second to men. Someone dramatically explained it this way: "First comes man, then a long time nothing, then comes the woman."

Happy at the sudden turn of events, one elderly lady stepped forward, holding a dipper of water, and proposed this toast:

"Živijo Amerika, kjer so ženske prve!"

(Long live America, where  
women are first!)

# HIGHLIGHTS OF CLEVELAND BAZAAR

The Bazaar held by the Combined Branches of Cleveland, Ohio on Sunday, Oct. 13th was a big success. It was a large crowd that attended which made it all the better.

A bus from Br. 6, Barberton, Ohio also came which made it even more enjoyable for us. My hearty thanks to all. I hope you had a pleasant trip.

Our Cleveland ladies were all "on the ball!" Thanks to each and every one. All your work was greatly appreciated. I am only sorry I couldn't visit every booth but I hope you understand. There was a lot of work involved in this project. Had it not been for the fine co-operation of all the branches, it would not have been possible to do it. Also, having an ambitious committee helped to make it a success. Of course, there were some who would love to do better, but it turned out well and regardless, whatever one does is better than nothing.

The Bake Sale had many items donated by various branches and much of it was baked by Mrs. Otonicar, Mrs. Turek and their assistants. All was sold at once, plus many packages of noodles — all home-made. Mrs. Otonicar made krofe, too, and everything went like clock-work! The ladies worked hard at the stand as there was always a rush. The helpers included Josephine Trunk, Rose Zelodec, Frances Lindic and Frances Nemanich. They were wonderful. Thank you, girls.

The program of the afternoon was opened with the demonstration of preparing apple and lemon strudels and short-cut potica with the recipe discovered by Mrs. Gornick, mother of our Supreme President. Thank you, Mrs. Gornick for sharing your recipe with us. I am sure it will be enjoyed by many. The ladies who demonstrated were Vida Zak and Ann Hovecar, supervised by Mrs. Turek. There was flancate demonstrated by Antoinette Celesnik. All the ladies were excellent instructors and the audience loved seeing all these things pertaining to good baking. Thank you, again, your good work made the Bazaar interesting.

Also, I wish to thank our Supreme President, Antonia Turek for all her time and efforts to make this success. Your hard work is appreciated by all. Again, my thanks to you.

The beautiful style show was arranged by Frances Sietz, chairman of that part of the program. She had everything in perfect order and we thank her most heartily. The style show was by members who sewed their own outfits and modeled them. I am sure they were proud to show their talents and we all envy them!

Prizes were presented to all participants. The judges were Mary Peterlin and Anna Cadez. Thank you, ladies. The commentator was Fran Nemanich; an excellent job, Fran!

Then we had accordion selections by little Danny Cooke and Louis Azman. They did a marvelous job. Oh, these boys and girls are great! Their parents must be proud of them.

Next on the program was a darling girl who sang so beautifully. It is unbelievable that she could do such a marvelous job. She was Cynthia Jagodnik and was accompanied by her father, Mr. Anton Jagodnik and proud he was, too. My hearty thanks to them and to Ann Cooke and her daughters, Kathy and Carol for having the baton twirlers make such a beautiful performance. It was enjoyed by all.

Our combined branches members were all very busy. Frances Novak who is our secretary, was handling the do-re-mi, and her co-workers were Rose Zelodec, Mary Camloh and Jennie Pugel. Thanks, ladies, you were all wonderful. Rose gave a hand with the baked goods and also the dinner tickets which was a big help, since some of our committee members were late in arriving.

A delicious dinner was served with roast beef and all the trimmings. Everyone who ate complimented the cooks, Mary Otonicar and her assistants. The waitresses all worked so hard, too; they were Ann Hovecar, Vida Zak, Josephine Comenshek, Mary Batich and Frances Nemanich. Bless them for their help.

And, there was another exciting project—the Penny Social. This kept everyone so busy that the committee had their hands full. The chairman was Stella Dancull with co-workers, Theresa Skur and Josephine Comenshek with Frances Mihelich, Theresa Lach and Cecilia Brodnik.

I just can't thank you all enough. This effort was only possible with the cooperation of each and every one of our army of workers. I know you all feel amply rewarded for your efforts and again, thanks, thanks!

Here are the lucky people of our Bazaar: Frank Znidar, 21420 Ball Ave., Cleveland, Portable TV; Kathleen Paulovic, 1743 E. 36th St., Lorain, O., \$100 Bond; Mr. Mandel, 6125 St. Clair Ave., Cleveland, Case of Cheer; and Albert Kokley, 422 Babbit Rd., Euclid, \$25. Congratulations!

And now, a very Merry Christmas to one and all!

Mary Bostian  
State President

## A Treat for Homemakers . . .



Demonstrating the ways to make delicious Slovenian pastries at the gigantic Cleveland Bazaar were members Vi Zak, Frances Nemanich and Ann Hovecar. Bow ties (flancate) were done by Fran Nemanich and Antoinette Celesnik (white dress) while Toni Turek was commentator. The models of the afternoon style show posed for

this photo, from left, standing: Deborah Lube, Marge Inman, Marie Azman, Vicki Faletic, Ann Tekavec, Ivana Mandel, Donna Sietz, Theresa Komat, Anna Kosec, Susan Urankar, Josephine Urbancic, Anna Rozman; in front: three year old twins, Debbie and Denise with their mother, Carol Pickarello.

# First Year Anniversary + Frank Sietz

On December, 16th the first year anniversary of the passing of beloved husband and father FRANK SIETZ will be remembered with sadness. He was taken to his heavenly reward suddenly and laid to eternal rest on December 19, 1967 at Calvary Cemetery, Cleveland, Ohio.

He was born on Sept. 8, 1897 at the village of Ceplje near Lukovica in the province of Gorenjsko, Slovenia. He came to the United States in 1914. His skill as a construction engineer resulted in the erection of many large and modern schools and institutions in the Cleveland area where he made his home and reared a fine family.

Grieving for him are his widow, Frances, four daughters and three sons and their families that number 15 grandchildren and 17 great grandchildren. A sister and two brothers are living in Slovenia.

He was an outdoorsman, spending hours at his favorite sport of hunting when not following his many skills as a builder. He was a hearty supporter of the Slovenian Women's Union activities in Cleveland with his wife, Frances, our incomparable president of Branch No. 50.

"May the Lord endow his spirit with happiness and grant him everlasting peace."

Editor

## Br. 50, Continued:

attending the Bazaar, you must agree, it was something different, wasn't it? And to all the men who so graciously gave up their time, I do hope you will be back next year.

Our October meeting was very short and to the point, but my gosh, did we get a lot accomplished! Our nominating committee for the coming elections were chosen, and the ladies graciously accepted. Our Christmas Party committee was also chosen, so I know we've got a lot to look forward to. Many of our ladies belong to the Dawn Choral Club, so that accounted for their absence. They were practicing for their performance for the coming Sunday, but I'm sure they'll be with us at the next meeting. It seems that those women who were greatly missed, are the ones that are always volunteering for the different committees, and now they're also engrossed in the Dawn Choral Group. I'd mention who they are, but there are so many, that I wouldn't have room for any other news, so ladies, please take it into consideration. It seems like some women just aren't happy unless they're helping in one way or another, and yet there are others who do nothing but complain. So, ladies, all I can say is that you have to take the bad with the good once in a while, so keep your chin up, there are better days ahead, and besides we're all sisters, and the Good Lord says, "THOSE WHO PRAY TOGETHER, STAY TOGETHER."

Many women of our Branch paid respects to lovely member MARY KOBE, who passed away in October, at the Grdina Funeral Home, with Louise Mlakar leading recitation of the rosary. Some of our ladies came dressed in their drill Team uniforms, as Mary was one of the original Drill Team members, and that's the way we'd like to remember her. May her soul rest in peace!

Since so many members had their birthdays in October, and Supreme President Toni Turek was one of them, she personally brought a homemade apple strudel for the occasion and it was out of this world!

And now, belated November birthday greetings to Albina Novak, from the ladies of Branch No. 50.

My husband, Ulrich, had the pleasure of attending the 40th Anniversary of Branch No. 25, and he claims that it's fantastic as to what the ladies of S.W.U., can do. Sorry that I couldn't make it, but from what my husband reported, it must have been beautiful. He had the honor of sitting with Tony Petkovsek, Sr., and son, Tony Petkovsek, Jr., to whom we owe a great deal, as Tony Jr. is the Slovenian Disc Jockey, who so generously donates a lot of his time for announcements of our activities.

The Mass at St. Vitus was just beautiful, as Monsignor Baznik paid homage to our ladies. It's always nice to see our ladies all dressed up so nicely for such a great occasion.

Well, gals, till next month when I hope to conjure some more gossip!

Angie Lube, Reporter

No. 52, Kitzville, Minn. — Dear sisters: The year is ending soon and the holidays are upon us. On our last meeting night, we discussed the annual affair, the great Christmas party. Plans were made to have dearly beloved sister, Rose Trombly, cater the dinner that will include chicken, ravioli, salads and all the trimmings. We wish everyone will be present at the next meeting on the first Wed., Dec. 4th and anyone wishing to exchange gifts may bring one valued at \$1.

This meeting will also be of great importance for this is the time when election of officers takes place. If at all possible, please attend, it should be a wonderful time.

We have a sick member to report, namely, sister Margaret Andrican at the Hibbing General Hospital for surgery. We hope her recovery is rapid and that the good Lord will have her back on her feet again soon. We also wish to express our deepest sympathy on the loss of her dearly beloved mother. May her soul and the souls of the faithful rest in peace. To all other sick members, we wish them Godspeed to a rapid recovery.

To sister, Rose Chiodi, our secretary-treasurer, we extend congratulations on the marriage of her son, Ronald G. Chiodi to Kathleen Helen Groshel on Oct. 12th at St. Joseph's church in Chisholm. We all hope that they have a blissful marriage and are happy in their new life.

Our meeting was brief and sister Josephine Oswald ended it with prayer. The social of the evening took place with a delicious luncheon served by sisters Mildred Barbatto, Laura Mancuso, Carmella Bonazza and Genevieve Zidarich. Prizes were awarded to sisters Frances Shega, Dorothy Russo, Alice Barbatto, Margaret Andrican, Mildred Barbatto, Rose Chiodi, Angeline Russ, Ivana Prelesnik and the door prize went to Florence Techar. We had a delightful evening.

Please try to make the Dec. 4th meeting and we are looking forward to seeing you all then. May God bless you and keep you in the best of health. May I wish you all a very Merry Christmas and Happy, Blissful and prosperous New Year.

Gertrude Kochevar, Reporter

No. 55, Girard, O. With the first meeting held in September, it was quite well attended by the lodge members, and at this meeting it was proposed that each member pay \$2.00 in the treasury instead of holding the bake sale planned earlier.

October meeting was just a formal gathering and at this time, the November meeting is just around the corner which will be held as this article goes to press.



I do know since we had such a wonderful Christmas party last year, that another one this year will be planned. So to our members I would like to say, plan to come as who knows what Santa may bring!

Ladies, who are back in their dues, payments should please try and pay up so the secretary will have her books all in order by the end of '68.

Best of health to the sick and their families. Fraternally,

Nancy Dombrosky, Rec. Sec'y.

No. 56, Hibbing, Minn. Our meeting was held in the unfinished clubrooms with a fairly good turnout of members. After the opening prayer led by our President, Anne Satovich, we got down to business and discussed our Christmas party and why our notices in the Zarja are always a month late. Our meetings are held after the deadline of when the reports are supposed to be in. Hence, late reports and being as we have no meetings in June, July or August, what's to report?

Back to the Christmas party: there will be 19 hostesses so a good party should come of it. Don't forget the Dollar exchange gift and let's make it a festive Christmas. Maybe Mr. Babich will help out and bring his concertina?

We welcome a new member to our midst, Mrs. Kay Marolt. She transferred from Kitzville and their loss is our gain. Hurry, Kay, you have not met all of the members yet.

A purse was presented to Mrs. Louis Spolar the former Mrs. Elizabeth Gaige. A happier bride we haven't seen in many a moon. Our heartiest congratulations and best wishes to both of them from all of us.

Mr. and Mrs. Robert Genac left for Texas, and were accompanied by their daughter, Roberta Moore who flew to Hibbing to drive them to Texas. They shall be missed and we hope they'll be back before too long. Godspeed and good luck on their journey.

Members reported sick during the summer were Gladys Klaymat, Katherine Silver, Angela Genac and Katherine Muhvich. Am happy to report that all are on the road to recovery.

Elizabeth Draskovich's name was called for a gift but she was not present. Games were played and prizes awarded but a lunch wasn't served due to no kitchen facilities — we'll make up for it come Christmas, tho. Remember, gals!

Belated Happy Thanksgiving and for this month, a Merry Christmas to all. May as well get ahead of myself to make sure it'll be in on time. Does this meet with your approval, Mary? I think I know who the new reporter will be, too. Sincerely,

Margaret Jean Skorich

No. 73, Warrensville, O. Good news first! The Combined Branches project was a big success and we got \$106 refund from the tickets we sold, but no winners in our Br. No. 73.

Our birthday dinner at Yankovic's was wonderful. Fifty women came. meal was the best ever, also music and dancing. All had a grand time; hope to go back again. Mrs. Rivacuk celebrated her 75th birthday that day and was awarded the door prize, a cake. Congratulations and many more happy and healthy years to come.

On our sick list, Mary Chesnik and Sophie Mauer were in the hospital but are home now. We pray good health returns to stay with you both.

We all wish to extend our deepest sympathy too Mrs. Evelyn Naso on the death of her husband. May perpetual light shine upon him and may he rest in peace. He was L. Sue Naso's (Eppley) father-in-law. We send our sympathy to you and your husband too, Leona Sue.

Don't forget election of officers; be thinking about someone.

Merry Christmas and Happy New Year to all. B. Bayus, Reporter

No. 86, Nashwauk, Minn. We held our regular meeting on Tuesday evening Oct. 22nd with an average attendance. A final report was given on the State Convention which was held in St. Cecilia's church in Nashwauk in September this year. There isn't much to report as we did nothing of importance.

Three guests joined us to play cards following our meeting. Before we adjourned we offered a special prayer for the health of our sick members. Our President, Mary Zakrajsek, served a very delicious lunch for which we thank her.

Prizes in cards were won by Christine Meyer in Bridge and Anne Mazar in canasta. We do hope that more of our members will join us at our future meetings. See you then girls. Anne Mazar, Reporter

No. 95, So. Chicago, Ill. Thirty-two stalwart, stout-hearted members of our branch defied rain to attend our November meeting. During the brief and informal meeting which followed Mary Dulch's refreshments, Mrs. Bessie Donaldson, Field Representative, led a discussion on Social Security and Medicare. Due to the rapid changes that is taking place in Social Security and Medicare we had her back to speak to our group about these changes. It will be my constant effort to maintain a program schedule which is responsive to the interests of our members.

Not to be outdone by other branches, I am delighted to announce we have another new member join our group and she is Mrs. Inez Carnovacciolo, 9908 Exchange Ave. Welcome, Inez!

Cash donated to our treasury by the following: (\$2) Helen Price, Ann Nelson, (\$1) Margaret Simunic, Matilda Martin, Phyllis Perko, and Ljuba Trgovac. My thanks to you wonderful donors!

On our sick list we have Agatha Mesin and Kate Markulin; our thoughts are with all of our sick members and we wish them a speedy recovery and God's Blessings!

In a true Birthday spirit, let us say many happy returns of the day who are celebrating in December: Mary Ashenbrenner, Rose Boerner, Mary Budislich, Rose Marie Cacich, Anna Caylovich, Stephanie Magnovite, Mary Kahn, Frances Perpich, Vica Rukavina, Lucy Sarich (Texas), Frances Seabloom, Margaret Simunic, Josephine Stengel, Mary Lou Tomich, Helen Stewart, Gertrude L. Lee, Jennie Gaspar (Oak Forest Nursing Home), Hermina Lakich and Matilda Jovica.

In conclusion, Merry Christmas! The greeting will be exchanged countless times, as families and friends gather for Christmas dinner or other entertaining. To me Christmas day has a special sentiment in my family, which means much more than the daily greetings expressed in the course of our labors. The ideals that are life's choicest possessions lead to God. We are rich indeed when we want truth and honor, courage and faith, love and a quiet mind more than we want the gifts the world can offer. Last but not least, your splendid cooperation and attention to duties has helped to ease the ups and downs we have faced during 1968. The spirit which you have all accepted your responsibilities warrants my sincere appreciation.

My best wishes go out to you and yours for a Merry Christmas, and a Happy and Bountiful New Year!

Don't forget to attend our January 8th meeting, when we will select a new slate of officers for the year 1969 and Mother-of-the-Year.

Mildred James, Pres.



**SLOVENIAN**  
**CHRISTMAS CAROLS**

Sung by famous Slovenian  
Choirs of Europe, 2 LP Record  
Albums for only \$7.00. Mail  
orders to:

REV. NACE BERAN  
Argyle, Missouri 65001

# FOOD DELIGHTS FOR CHRISTMAS

Hermine Prislund Dicke:  
3717 Council Crest  
Madison, Wis. 53711

## POTS & PANS and PASTIME

### CHRISTMAS BUBBLE RING

Soft butter to grease tube pan  
Pecan halves (about 15)  
Candied cherries (about 17)  
1 package active dry yeast  
 $\frac{1}{4}$  cup warm water  
 $\frac{1}{4}$  cup milk scalded  
 $\frac{1}{4}$  cup oleo or butter  
 $\frac{1}{4}$  cup sugar  
1 teaspoon salt  
1 egg beaten

$3\frac{1}{2}$  to 3  $\frac{3}{4}$  cups flour, sifted  
1 cup diced candied fruit

For dipping dough balls:

$\frac{1}{2}$  cup melted butter  
 $\frac{1}{4}$  cup sugar  
 $1\frac{1}{2}$  teaspoons cinnamon  
 $\frac{1}{2}$  cup finely chopped pecans

Butter a 10 cup tube pan generously; decorate bottom of pan with pecan halves (top side down) into a circle (if pan has removable bottom, line with aluminum foil). Form outer circle with candied cherries. Chill. In bowl, dissolve yeast in warm water. Scald milk; add oleo or butter, sugar and salt; cooling to lukewarm. Add yeast, egg and 1 cup flour. Beat until smooth. Add candied fruit and enough remaining flour to handle easily. Turn onto lightly floured board; knead until smooth (5 minutes.) Round up in greased bowl, bring greased side up. Cover with cloth. Let rise in warm place until double, about  $1\frac{1}{2}$  hours. Punch down. Form into  $1\frac{1}{2}$  inch balls. Dip each ball in  $\frac{1}{2}$  cup melted butter. Then roll in mixture of sugar, cinnamon and finely chopped nuts. Place 1 layer of balls so they barely touch in greased tube pan. Add another layer of balls. Let rise until doubled. Bake at 350 degrees about 40 minutes. Loosen from pan. Invert pan over large plate so butter-sugar mixture will run down over cake and pecan and cherry design will be on top. To serve, break apart with two forks. Delicious!

NOTE: For less festive occasions pecan and cherry design can be omitted as well as dried fruit and a few raisins can be sprinkled on top

of each layer pressing them in slightly.

### GLAZED LEMON SQUARES

1 cup sifted all-purpose flour  
 $\frac{1}{4}$  cup powdered sugar  
 $\frac{1}{2}$  teaspoon salt  
 $\frac{1}{2}$  cup butter  
1 cup granulated sugar  
2 tablespoons all-purpose flour  
 $\frac{1}{2}$  teaspoon baking powder  
 $\frac{1}{8}$  teaspoon salt  
2 eggs, slightly beaten  
2 tablespoons lemon juice  
1 teaspoon lemon rind

Combine 1 cup flour, powdered sugar and salt in mixing bowl. Cut in butter until mixture resembles coarse crumbs or cream together by hand until the ingredients form a ball. Press into greased 8x8x2 inch pan. Bake at 325 degrees 15 minutes. Mix remaining ingredients; spread over baked layer. Return to oven and bake at 325 degrees about 25 minutes. Cool. Top with Lemon Glaze.

### Lemon Glaze:

$\frac{1}{2}$  cup powdered sugar  
1 tablespoon lemon juice  
1 tablespoon melted butter

Blend all ingredients until smooth. Frost; cut in squares. Makes about 4 dozen. (If preferred, powdered sugar can be sprinkled over bars in place of lemon glaze.)

### CHINESE CHEWS

Mix:

1 cup sugar  
1 cup chopped dates  
1 cup chopped walnuts  
 $\frac{3}{4}$  cup flour  
 $\frac{1}{4}$  teaspoon salt  
1 teaspoon baking powder

Add: 2 beaten eggs  
Spread in greased shallow pan; bake at 350 degrees for about 15 minutes. Let cool slightly in pan. Scoop out with teaspoon. Shape as small balls. Roll in granulated sugar or powdered sugar.

### LUSCIOUS STRAWBERRY SALAD

$1\frac{1}{2}$  cups of boiling water  
2 packages strawberry gelatin (small size)  
2 packages (10 ounces each) frozen strawberries  
1 can crushed pineapple (1 cup) drained  
 $\frac{1}{2}$  cup chopped pecans  
1 cup dairy sour cream

Add boiling water to gelatin and stir until dissolved. Add frozen berries immediately and mix gently. Chill until slightly congealed. Add

pineapple and nut meats and mix. Put  $\frac{1}{2}$  of gelatin mixture in lightly oiled 9 inch square pan or fancy mold. Chill slightly. Fold sour cream into remaining gelatin mixture. Pour carefully into mold and chill until set. Makes 12 servings.

### FUDGE CANDY

When leaving Duluth after the Minnesota State Convention Mrs. Ann Podgorssek gave me a lovely box of her favorite fudge with each piece individually wrapped in Saran wrap. My family and I enjoyed the candy so, upon request, Ann sent me her recipe for Christmas is also candy time.

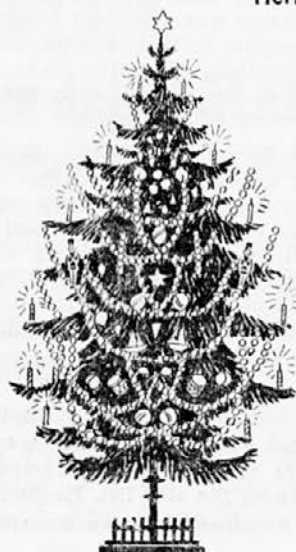
2 cups sugar  
 $\frac{1}{8}$  cup white syrup  
6 tablespoons oleo or butter  
 $\frac{1}{2}$  cup Carnation milk, undiluted  
2 squares bitter chocolate  
1 teaspoon vanilla  
 $\frac{1}{2}$  cup walnuts, chopped

Stir all together except vanilla and nuts. Place on low heat and stir until all is melted down and smooth. Boil without stirring, uncovered, until a few drops of mixture in a glass of cold water forms a soft ball with the fingers. (Don't get it to a hard stage.) Remove from stove, add vanilla, beat until thick, add nuts. Pour into buttered 8 inch pan. Allow to cool, then cut into squares.

### A BLESSED CHRISTMAS

May Jesus, with His Mother dear,  
And Joseph, whom we all revere,  
Impart Peace and Joy from above,  
And surround you and yours with  
love, at CHRISTMAS.

Hermine



No. 96, Universal, Pa. With sadness we must report that we lost one of our best members and my relative, Johanna Pivik, formerly Bogotaj. She was a member for many, many years and liked to come to our meetings. She was also a member of ABZ, No. 33 of Center, Pa.

Mrs. Pivik was born May 16, 1890 in Slovenia. She died Nov. 4th. Her husband, Thomas, preceded her in death 12 years ago. She is survived by a brother, Andrew Bogotaj of White Valley and another brother and sister in Slovenia. Three sons, Albert, William and Max and two daughters, Rose and Helen, grieve for their mother. There are also 13 grandchildren and one great-grandchild. She was buried from St. John the Baptist church in Unity to the cemetery at New Texas, Pa. Her sudden death was a shock to everyone. She was a good mother to her children and her funeral showed how respected and loved she was by the community. Dear sister, may you rest in peace. To all the family our deepest sympathy.

The family wishes me to extend their thanks to all who paid their last respects to their beloved mother, offered floral bouquets and Holy Masses. Many brought food and donated in other ways. Others gave to the Slovenian radio program in her memory — this is one means of support the program has and we all love to listen to it, for good news or sad. Once again, thanks to all!

With fondest sisterly greetings, I am, your secretary, Paula Kokal

No. 96, Universal, Pa. — Meeting was held Sunday, Oct. 13th in the Center Slovene Hall at 2:00 p. m. The president, Josephine Parinno opened with the praying of the rosary for all deceased members and close relatives of our members.

Roll call of officers showed all were present. A plan for supplementing the treasury was discussed. Members will receive further details at the Dec. meeting. Tentative plans were discussed also in respect to the 30th Anniversary of our Branch.

Gene Oswalt donated a beautiful pair of hand-made pillow slips which will be used for the benefit of our branch. Come to the Dec. meeting to get full details. The meeting will be held in the Center Slovene Club on Dec. 8th at 2:00 p. m. Each member is asked to bring a covered dish — also a \$1.00 gift.

We were sorry to hear that Mary Bebar had an accident sustaining a fractured leg. We wish her a speedy recovery as also to all our members who are on the sick list. Respectfully,

Antoinette Mozina Reporter

No. 100, Fontana, Calif. If our last meeting is an indication of sessions yet to come, let me here and now remind our sisters that we meet at 7:20 p. m. on the first Thursday of each month at the KSKJ Hall. It is so satisfying to be in such lovely company; so, "absent members", make an effort to attend our meetings and socials that precede and follow each gathering. You are really missing out on a great deal of planned and spontaneous gaiety. Our roster now carries two new social members. We heartily welcome the equally charming Mary Glad and Jennie Stane. Charming is just one adjective that applies to our new sisters. No flattery is intended; I am stating the simple facts.

Birthday celebrants for the month were as follows: sisters Mary Jasina, Pres., Celia Horzan, Frances Kapel, Elizabeth Parkel and Mary Pavsek Reck. Take note of the name Reck. Mary upped and dood it! She got married! Very best wishes for much happiness. Congratulations also to our other birthday celebrants. Ladies, don't let an added year cause you any worry; you are all good looking enough to keep the wolves at your doors!

Last night a long distance sad message brought me a great deal of personal sorrow. The Zarja in many instances, was instrumental in sending messages and prayers to my second mother, and today, I send across the miles yet another message, only this one will be final; one her eyes will never see but positive I am, her heart will hear. — — —

When I was a little girl  
Age three, possibly four,  
Steal away I would from home  
And stroll to Grandma's door.  
Again I feel the pressure of my  
eager little hand,  
Tap, tapping on the pane,  
Near the threshold, where I stand.  
"Come in Edatch," a lovely voice  
So dear to me would call,  
Why, I see her now, in the open door  
And in the Kitchen, best place of all.  
Oh, was there ever so kind a face,  
That welcomed you with so much  
grace.

Ever prepared was a lovely cake,  
Heavenly strudels only she could  
bake.  
Longing and sorrow with eyes ever  
wet,  
Dear Grandma Telban, how can I  
forget  
My childhood mem'ries so precious,  
so rare  
Your warm heart and hands did  
tenderly share —  
A voice that called, "Come in Edatch"  
Will I hear never more;  
Yet Grandma knows, I've loved her  
from  
Age three, possibly four — — —

Christine Filips, our Slovenian reporter, is still on the sick list. We miss you, Christine, missed also is the Fontana chit-chat that you wrote so beautifully and so faithfully in Zarja. By the time you see my voice in print, may your health be improved a hundred-fold. This desire is extended to all ailing members including sister Caliope.

God bless and keep you all under His mantle of love.

Edith Drawenek, Reporter pro tem.

No. 101, Bedford Hgts., O. — Good news! Our Annual Card Party was a well-attended success. Special thanks to those who worked so very hard and diligently, especially our Chairman for the event, Barbara Orlosky.

Congratulations and best wishes are extended to Ethel Rittwage's daughter, Noreen, on her marriage to George Mudery. God bless the newlyweds and grant them many, many years of health and happiness together.

Sorry to hear that Mary Bradac is going to the hospital. By the time your read this, the operation should be over, and everything back to normal. God bless you, Mary!

It was so rewarding to have Father Paulin pay us a surprise visit at our October meeting. Father Paulin was transferred to West Virginia and now has been transferred back to St. Pius. Father spoke a few words to us of his experiences in West Virginia. He ended the meeting with the rosary. We all hope and pray Father Paulin will attend many more of our meetings..

Hope everyone has a very Merry Christmas and a wonderful New Year.

Dorothy Matjasic

No. 103, Washington, D. C. Welcome to an old friend and now a new member of Branch No. 103, Mary Barbara Povlic of California, Maryland. You will remember Mary because she is the sister of Diane Moffit and Kay Parsons and because you will recall her enthusiasm and smiling face at our June picnic and St. Martin's Dinner Dance '67. We know she will be active as her sisters, Diana and Kay. Welcome aboard!

Welcome also to little Bryan Wayne Nagel, the son of Becky Jo and John Nagel. This is the first "male" junior member of our branch. We hope he makes his debut at one of our functions, soon.

Best wishes are sent to member Alenka Javornik Pfeifer. We hear that Alenka was married this summer to Mr. Zdravko Pfeifer of Brooklyn, N. Y. The happy couple attended many of the SWU functions and so we had the opportunity to meet this fine young man a number of times. We hope that they schedule their



visits to Washington, so that the dates will coincide with some of the SWU activities. May you both know many years of happiness together.

News has also reached us that Kay and Dave Parsons spent their summer vacation in Hawaii. How fortunate that you were able to visit our distant 50th state. Her sister Diane and husband Joe, are planning a two-week cruise along Chesapeake Bay. They are avid boat fans and this was the ideal late summer vacation for both of them. Have fun!

Condolences are extended to Mrs. Ana Menapace upon the death of her husband, Robert. This news came as a shock to the members, as we were not aware of Mr. Menapace's extended illness. Mr. Menapace was financial manager of the Inter-American Bank, a 21-nation intergovernmental agency making development loans in Latin America. Mr. Menapace was responsible for guiding the bank's efforts in borrowing funds in private capital markets around the world. More than 550 million dollars had been borrowed for Latin American development projects since he joined the bank. His past is so illustrious, his accomplishments so numerous that we could not begin to list in detail all the awards he has received through the years and the many distinguished and responsible positions held during his lifetime. Our sincere sympathy is extended to Mrs. Menapace and members of the immediate family.

Refreshments hostess for September's meeting was Miss Helen Krotec. We compliment her on the delicious apple kuchen. It certainly hit the spot and after the strenuous business meeting, provided us all with the "pick-up" that we needed. The table was arranged in summer shades with napkins, plates, cups etc. matching colors in the fresh floral arrangement. Thank you Helen for providing for our physical as well as aesthetic needs.

Our September meeting turned out to be not only a productive one, but interesting as well. The ladies compared summer vacations and visits from relatives, and this made the afternoon fly by so quickly. Ana Cernelc told of her visit to Yugoslavia; Mrs. Hilda Korun was happy to remember the visit of her son to Washington, D. C.; Matilda Ausich relived her Scandinavian excursion while Nika Kovacic highlighted their Canadian trip; Helen Krotec commented on her trip to Pennsylvania, to the beaches and number of other interesting travels.

October birthdays were: Ida Gregoric 7th and Esther Cernigoi 9th. Nov. to: Elaine Fleming 6th; Celeste Spehar 11th, Dora Voyatzis 11th and Vida Antolin 21st.

Best Wishes are sent to member, Matilda Terselic, who had surgery the end of October. We hope that by this

printing she will be her happy, healthy self again.

Most sincere sympathy is extended to recording secretary, Matilda Ausich upon the death of her father at his home in Iowa, on October 26th.

Plans were formulated for the October meeting at the home of the Victor Antolin's in Emmitsburg, Maryland. It was our third annual trip for the picnic meeting and as delightful as the others have been. The group also visited then early Grotto of Lourdes, a scenic retreat within the lovely hills of Maryland.

The October meeting was a combination picnic-tour held at Emmitsburg, Maryland. The members who participated in the day's activities, I know, were quite impressed with the oldest Shrine of Lourdes built in America, on the grounds of St. Mary's College. We thank our host and hostess, Mr. and Mrs. Victor Antolin extending the invitation to picnic on their lawn and then to visit the Shrine.

Plans were continued during the October meeting for the biggest event our branch has thus far undertaken, the Third Anniversary Dinner Dance, was to be held on the 16th of November. Tickets were distributed amongst the members for the event.

Chairman Diane Moffitt did a tremendous organizational job of planning for this activity. She is to be commended for her enthusiasm and efficiency.

We once again welcomed to our fair city the young Slovenian artists, Joseph Vodlan and Miro Zupancic of New York. They planned to exhibit their paintings at the Dinner-Dance. Highlighting the celebration also was the Frank Baloh Trio from Pittsburgh.

That's all that is new for the present. Once again, I request of mem-

bers to keep me posted on the newest of news so that I can include all these tidbits in the monthly articles. Our members will enjoy reading about what is happening to you and yours.

As we celebrate the most beautiful of religious holidays, I extend to all members a most joyous Christmas season filled with blessings from above: your New Year, one that is truly fulfilling.

"May the roads rise with you, And the wind be always at your back; And may the Lord hold you, In the hollow of His hand."

Irene M. Planinsek

No. 105, Detroit, Mich. — We had a good attendance at our meeting Sunday which was held at Katherine Musick's home. Thanksgiving, Christmas, end of the year and election of officers for the coming New Year! My, how time flies! We discussed the Christmas party that will be held at Jennie Bole's home on the 15th. So, ladies, bring your gift for the grab-bag and we guarantee you will enjoy every minute of it.

Our money donations were put into our special bowl, including extra donations by Ann Lindich, Alice Sheets and yours truly, and what do you know? I was the lucky member — stationary and pen! Very lovely, donated by our hostess, Julia Panzica and Gail Simon, our regulars, were not present at the meeting. It was nice to have Ann Plazar with us.

Happy birthday to the following members, Dec. 8th, Mary Urbancic; Dec. 13th, Katherine Petrich; Dec. 20th, Ann Lindich and 26th, yours truly. A delicious lunch was served.

Don't forget the Christmas party. God bless you all!

Stephanie Hometz, Reporter

## **The First Slovenian Tour and Pilgrimage To The HOLY LAND Featuring EASTER in JERUSALEM**

**ALSO Classical Athens and Tulip Festival in Holland**

*with Rev. Father Joseph Godina*

**who already led five very successful pilgrimage tours to the**

**MOST FAMOUS AND HOLY PLACES IN THE WORLD**

**DEPARTURE MARCH 31, 1969—COMPLETE TOUR  
FROM NEW YORK \$898**

*For reservations and information call:*

**KOLLANDER WORLD TRAVEL Inc.**

**589 East 185 St., Cleveland, Ohio 44119**

**Phone 531-1082 or 431-4148**

## SEASON'S GREETINGS FROM EVELETH!

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE  
IN SREČNO NOVO LETO**

*želi vsem članicam*

### PODR. ŠT. 19 EVELETH, Minnesota

Rev. Michael Skumavc, duh. vodja; Catherine Pollac, preds.; Mary Menart, podpreds.; Mary Lenich, tajnica in blagajničarka; nadzorni odbor: Matilda Rebetz in Jennie Zadkovich.

**HAPPY HOLIDAYS!**

### SHEEHY FUNERAL HOME

502 Adams Ave.

Eveleth, Minn.

Tel. SH 1-1744

MERRY CHRISTMAS and A HAPPY NEW YEAR



### STEBLAY'S JEWELRY

307 Grant Avenue EVELETH, Minn.

All kinds of religious articles &  
beautiful gifts which  
will be long treasured by all your friends!

**WISHING EVERYONE A JOYOUS SEASON  
AND A HEALTHY HOLIDAY**  
*and*

**SATISFACTORY NEW YEAR 1966!**

### MINERS NATIONAL BANK

EVELETH, Minnesota

**SEASON'S WISHES FROM  
ITALIAN BAKERY, INC.**

Makers of that Crispy Italian Bread!

VIRGINIA, Minn. — EVELETH, Minn.

SH 1-3464

SH 1-1694



**SEASON'S GREETINGS!**

### RAINALDI FOOD MKT.

*Quality Groceries and Meats*

Phone SH 1-1881

417 Pierce St.

EVELETH, MINNESOTA



**GREETINGS TO ALL!**

### FIRST NATIONAL BANK

EVELETH, MINN.

*Wishing everyone a joyous holiday!*

**THE BEST TO YOU**

**THIS HAPPY HOLIDAY SEASON**

### Prim's Super Market & Locker Plant

"Primozić's Red and White Store"

Phone 741-5895

..509-11 Grant Ave.

Home-cured, smoked meats — free delivery!



### THE HAPPIEST OF HOLIDAYS! EVELETH DRY CLEANERS

JOSEPH J. BAYUK

404 Grant Ave.

741-2080

EVELETH, Minn.

"Free Pickup and Delivery!"

**CHRISTMAS BLESSINGS!**

### THE GOLDEN RULE

Eveleth's Leading Department Store

Phone 741-7435

321-323 Grant Ave.

EVELETH, Minnesota



Best Holiday Wishes and Greetings!



## FORTUNA FUNERAL HOME

"COMPLETELY REMODELED"

5316 Fleet Ave.

MI 1-0046

Cleveland, Ohio



SEASON'S GREETINGS TO ALL !

from Officers and Members of

Br. No. 73

Warrensville Hgts., Ohio



All the Best this Christmas

DUSEK LUMBER  
AND CONCRETE CO.

21220 Aurora Road

Warrensville Heights, Ohio

Hearty Greetings for Christmas and the New Year!

## GEORGE F. McCARTHY

PUEBLO, COLORADO



*Vesele, Zdrave in Blagoslovljene Božične  
Praznike in srečno Novo Leto Duhov-  
nim Vodju, Gl. Uradnicam, Članicam in  
Priateljem Naše Zveze!*

**ANNA PACHAK**

Drž. preds. za Colo.-Kans.—Mo.

*A Joyous Christmas!*

**FRANCES BEAUTY SHOPPE**

418 Jones St.

Ph. SH 1-8180

EVELETH, Minnesota

"If your hair is not becoming to you —  
You should be coming to us!"

SEASONS GREETINGS!

**JOHN D. BUTKOVICH**

PUEBLO, COLO.



SEASON'S GREETINGS!

**BIWABIK STATE BANK**

Member of Federal Deposit Insurance Corp.

BIWABIK, Minnesota

Mrs. Louise Nisen, President  
Mrs. Mary Lushine Chernowski, Exec. Vice- President  
and Cashier





# NAJVEČJI DRUŽINSKI PRAZNIK

## Sveti večer.

Še en praznik med nami, katerega nam ni mogla vzeti ne beda ne vojska ne moda ne brezbožnost. Na ta praznik se vračajo domov vsi. Oživila so pota in ceste — po njih prihajajo radostnih oči oni, ki jih je življenje raztreslo. Ta sveti večer morajo biti pri ognjišču vsi: oče, mati in deca, vsi polni pričakovanja in polni hrepenenja. Na ta sveti večer se nihče ne spominja, da bi ga zapodili v svet, ki je tako velik in ki je brez srca in brez usmiljenja in brez sreče. Nihče ne ve nič o tem — saj je sveta noč nocoj, čas poln radosti in poln veselja.

To je sveti večer, ko nihče ne vpraša, kaj smo v svetu grešili, kaj je kdo storil hudega in zlega. Nihče si ne upa dotakniti strune, ki bi zaplavalala in zalhtela in tožila in očitala obenem — prav nihče, saj je sveta noč nocoj, polna milosti in odpustčenja in pozabljenja: vse hudo, vse zmote in vse trpljenje je izbrisano in pozabljeno nocoj!

Da, nocoj je sveti večer, prikladal otroke domov, da v domači hiši vsaj za hip pozabijo vse tisto o daljnih neprijaznih krajih, vse tisto o tujih ljudeh, vse tisto o mrzlih srcih brez sočutja in ljubezni, vse tisto o samotni in zapuščeni.

Po Ks. Mešku).

Da, nocoj je sveti večer, ki ga praznično veselijo božično radostni praznujejo pod rodno streho, v tihi domači izbi za mizo vsi: oče, mati in otroci. — Nocoj je največji družinski praznik.

## Božični kruh.

Bliža se sveta noč. Po slovenskih hišah je vse živahno. Od gospodarja do zadnjega pastirja je vse pri domu in četu mora kdo po opravku z doma, se podviza in hiti pod domačo streho. Pravega dela ni nobenemu mar, zlasti moškim ne. Potikajo se okoli ognjišča ali peči, od katere danes puhti nekam posebno blagodejna toplota. Mati ima veliko peko in po vsi hiši se širijo dobri duhovi poticah in gubanicah. Za božične praznike spečejo po nekod velik hleb kruha. Temu hlebu pravijo božični kruh ali poprtnjak. Na velike praznike leži na mizi in šele na svetih treh kraljev dan ga gospodar načne ter odreže vsakemu v družini svoj kos, da bi bila zdrava in se dobro redila.

Ženske pa imajo polne roke dela. Imajo z umivanjem in čiščenjem izbe, kuhinjskega in hišnega orodja toliko opraviti, da bi jim — ako se jim sme verjeti — ne zadoščale štiri roke. Za čudo pridni so pa ta dan otroci; nič jim ni treba prepovedovati, naj ne pohajajo in naj ne delajo materi napotja. Vsi so čez mero zaposleni pri delu za jaselece.

## Jaselece.

Že prejšnji večer se je vrnil iz mesta starejši brat, ki se je v mestu šolal. S seboj je prinesel vse, kar je potrebno za jaselece. Na vse zgodaj zjutraj, ko se še ni videlo, se je napotila hrabra četa pod vodstvom mestnega učenjaka s košem oprtnikom v log, nabirat za jaselece mah. Vsi so šli, nobeden ni hotel ostati doma, celo najmlajši, ki še platno prodaja, je menil, da brez njega ne bi opravili.

Res ga je zeblo, ko so kopali mah, ga trgali s skal in z drevja. Otrpli so mu prsti in malo, da mu nista zmrmznila svečici pod nosom. A vendar je bil vesel, da je tudi on nekaj pomagal k jaselecem. Prinesli so mahu poln koš. Za pet takih jaselec bi ga zadoščalo. Hlapec je med tem, ko so bili otroci v logu, utrdil v kotu veliko desko in nanjo stavi zdaj starejši deček jaselece.

Iz maha je napravil goro, po gori se vije tja in sem cesta, posuta z najdrobnejšim peskom. Cesta vodi v Betlehem, ki rumeno, zeleno in rdeče žari v kotu za vrhom gore. Pod goro od ceste nekoliko v stran postavi "štalicco", lepo izrezano iz drevesnega lubja. Vanjo položi na slamo božje Dete, ob strani mu stojita sveta Mati in Jožef, v kotu pa vol in osel. Potem postavlja po gori drevesca, ovce, krave, vole in pastirce, vse lepo živo pobarvane. Spredaj utrdi vrst drobnih voščenenih svečic, tu in tam nastavi katero tudi na gori. Naposled obesi na dolgo konjsko žimo od stropa dol božjega angela, ki nosi v rokah napis: "Slava Bogu na višavah in mir ljudem na zemlji." Ta angel oznanjuje ra-

dostno vest, da se je rodil Kralj nebeški. Odrešenik grešnemu rodu.

Tudi svete tri kralje je prinesel s seboj, toda ti se sedaj še ne smejo pokazati, šele zvečer pred praznikom jim bo dovoljeno stopiti v borni hlevček. Pač pa se že sveti nad streho zlata zvezda, ki jim je pot kazala. Medtem, ko starejši sin vse to ureja in nastavlja, sedé mlajši bratje in sestre mirno okoli njega in ne premaknejo oči od jaselec. Nebeško veselje jim sije z obraza, danes so pozabljene vse igre in — kar je še največje čudo — celo jesti jim ni mar.

Do večera je delo končano. Ogledat si pridejo jaselece stari oče, mati in starejša sestra; tem je tudi dovoljeno, da smejo tu in tam svetovati kako izpremembo in malemu mojstru celo dati kak nasvet. V tem je solnce zašlo, dan se je stisnil in mrak je počasi legel v izbo. Ravno prav, ker jaselece so dodelane in graditelj, zadovoljen s svojim delom, pospravlja še ostrežke in odrezke, katere mu hvaležni gledalci postrežno odnašajo na ogenj.

## Božični blagoslov.

V vas je prišel sveti večer. Družina je zbrana v domači izbi. Vrata so odprta in gospodinja prinese ponev z žerjavico in kadilom ter oboje poda očetu gospodarju. Ta se odkrije, za njim vsi moški in takoj se uredi spreved. Naprej stopa pastir s svetilko v roki, za njim gre gospodar, trosi kadilo na žerjavico in glasno moli rožni venec, za njim nosi sin blagoslovljeno vodo in oljčno vejico in potem se vrste drugi otroci in posli. Tako hodijo od izbe do izbe, od hrama do hrama, povsod kadeč, kropeč, moleč. Oče se ta večer zdi otrokom bolj dostojanstven kot navadno, skoraj pol duhovnika, in celo njegov glas zveni bolj praznično. — Ko se vrnejo v izbo, so prižgane pri jaselec vse svečke. Tu pokleknejo najprej mati, okoli nje otroci, za njimi dekle in celo moški, vsaj na eno koleno, kar ja materi ni všeč, češ: kakor bi zajce streljali. Iz pobožnih src zadoni stara božična pesem:

"Kaj se vam zdi, pastirci vi, al' ste kaj slišali?"

## K polnočnici.

Po končanem blagoslovljenju pride na mizo mrzla večerja, sadje, orehi in lešniki. Po večerji se zbirajo sosedje, soba se zmerom bolj polni, mnogi so že oblečeni za polnočnico. Pripovedujejo si pravljice, pojo božične pesmi in tako mine čas, da sami ne vedo kako.

In čuj! Oglasil se je veliki zvon, — mogočno in veličastno, kakor nikoli podnevu, zvoni nocoj njegov glas.

Ljudje vstajajo od mize in odhajajo v cerkev. Možje in fantje stopajo z bakljami naprej, ženske in celo otroci, ki ta večer niso nič zaspali, gredo za njimi. Celotni star ded in babica sta se odpravila k polnočnici morebiti — zadnjikrat.

Vsi hite v božji hram. Nocoj je v cerkvi vse bolj praznično; nešteto sveč gori, orglje se krepkeje glase, pevci in pevke lepše pojo in vsem nepričakovano naglo mine služba. Ko pa pridejo polnočkarji domov, jih čaka gorka večerja. Po večerji poležejo in sveti božični mir zavladava nad vasjo.

## Letošnji sveti večer

Kakšen bo, bratje? Ali bo poln vere in ljubezni kot je bil nekdanj, ko je še vladal v vseh naših hišah pravi Bog in stare šege? — Z žalostjo opazujemo, da se marsikaka naša družina leto za letom bolj oddaljuje od vere in šeg svojih pradedov. Po mnogokateri družini je zavladal drug bog: zlato tele. Ta "bog" je podrl jaselece, udušil božično pesem in celo najmlajšim vzel najlepšo mladostno poezijo svete noči. O vi vsi ubogi, žalostni, preganjeni in vi, bratje, ki živite v daleč od jaselec, dvignite glave, ker tudi vam sveti betlehemska zvezda, tudi vam oznanjajo angeli v višavah mir božji, mir srca in blagoslov. Pridite k jaselec! Naj se zbere letos in drugič krog njih sleherna slovenska družina in naj prisrčno zapoje:

Bog je rojen. Ni bogat;  
reven je in zapuščen — kakor mi.  
K njemu pojdemo! Naš je brat:  
večni ljubavi oko mu žari.



Marie Prislant:

## OH, TA SVET...

Ta mesec bo naša priljubljena Zveza stara 42 let. Kaj ne, da bi brez nje bilo dolgočasno? Koliko manj narodnega dela bi bilo izvršenega, koliko manj prijateljstva, če bi Zveze ne bilo. Veliko priznanje gre našim odbor- niam in članicam, ki so leto za letom Zvezo gradile in vršile svojo narodno dolžnost ter aktivno sodelovale pri- njenih uspešnih programih.

In me, ki smo Zvezo in podružnice ustanovljale in vsa leta zanje delujemo? Leto so se nam nakopičila, seveda, a naša ljubezen do organizacije je še vedno sveža. Še vedno smo aktivne. Imenik odbor- nica naših podružnic be- leži imena članic, ki so v odboru po 20, 30 in več let. Poklon taki vztrajnosti!

Delo odbor- nica postaja z vsakim letom težje, ker starej- še delavne članice odhajajo tja, odkoder ni vrnitve, mla- dina pa za društveno delo nima istega navdušenja kot smo ga imele me. Ta pojav konstatirajo vse naše or- ganizacije.

Naša društva, jednote in zveze so se rodile iz potrebe pomagati svojim članom v bolezni in smrti. V novi do- movini smo bili tuji, samim sebi prepuščeni, zato smo se združili v celoto, da drug drugemu pomagamo, ker zunanje pomoči ni bilo od nikoder. Ta zahteva zdaj v isti meri ne obstoja. Uradi in tovarne svojim delavcem nudijo dobro zavarovalnino proti bolezni in nesreči. Tega ni bilo, ko smo mi prišli v to deželo, saj niti za telesne poškodbe niso tovarne dale zdravniške oskrbe brezplačno.

Veliko zavarovalniških dru- žb imamo, ki nudijo zava- rovalnino za bolezen in smrt, za poškodbe in nesreče in celo za udobno življenje v starejših letih. Mladina — ki je ameriška — ne čuti potrebe za narodno skupnost v isti meri kot smo jo čutili mi, a je vseeno ostala zvesta našim organizacijam, kar je lep rekord.

Ta mesec bodo Zvezine podružnice volile odbor za pri- hodnje leto. Nujno priporočam, da izvolite v odbore ne- kaj mladih članic ter jih poskusite prepričati, da je njih narodna dolžnost sodelovati v istem društvu, kjer so se udeleževale njih mamice. Poučite jih v društvenem de- lu, da bodo svojo nalogo vzgledno in vztrajno vršile kot to delajo njih matere že toliko let.

\* \* \*

Meseca septembra je podružnica št. 17 v West Allisu slavila 40-letnico obstoja skupno z državno konvencijo.

Imele so lep in zanimiv program, okusno kosilo ter veliko udeležbo.

Sestanek državne konvencije je bil sicer kratek, a pri- srčen. Predsedovala je Rose Kraemer, državna pred- sednica in agilna tajnica podružnice št. 43 v Milwaukee. Novo razmišljanje je nastalo, kako privabiti več članic na seje podružnic. Podana so bila razna konstruktivna mnenja in predlogi, ki jih bodo podružnice skušale u- veljaviti.

Pod št. 17 je bila ustanovljena meseca marca 1928 po Josephini Schlosar, ki je nato bila več let zelo aktivna predsednica ter glavna Zvezina nadzornica. Josephine je zdaj častna predsednica podružnice. Za svojo podružnico kot za Zvezo je mnogo storila ter ni hranila niti s časom in ne z denarjem, kadar se je šlo za korist naših or- ganizacij. Najlepša ji hvala!

Podružnico na West Allisu zdaj vodi Marion Marolt, ki je prav delavna predsednica.

Marie Floryan upravlja tajniško delo že več let in je

Zvezina glavna podpredsednica. Pridobila je lepo število novih članic. Prošnje za sprejem nosi kar v svoji tor- bici, da jih ima pri roki za vsak slučaj. S predsednico sta za keglanje silno navdušeni ter vsako sezono organi- zirata lepo število kegljaških krožkov.

Blagajniško mesto vzorno zavzema vedno nasmejana Frances Piwoni. Podružnica šteje 220 dobrih in prijaznih članic, ki so z veseljem praznovala 40-letnico obstoja. K temu dogodku jim prirčno čestitamo!

\* \* \*

V oktobru je podružnica št. 20 v Jolietu slavila svojo 40-letnico. Zelo mi je žal, da se proslave nisem mogla udeležiti, posebno še zato, ker so za mene pripravile ve- liko presenečenje, kakoršnega nisem doživela 35 let.

Bilo je leta 1933, ko je pod št. 12 v Milwaukee, pod vodstvom predsednice Marice Kopač, v enem mesecu pri- dobila 38 novih članic ter me povabila naj jih v Zvezo sprejem. Od takrat se kaj takega ni zgodilo, dokler ni letos oživel Joliet in pridobil 40 novih članic za svojo 40-letnico.

Najlepša hvala za tako lep "surprise", ke me je v srce ganil. V teh časih kar naenkrat zbrati 40 novih, je res- nično odlični doprinos. Jolietu naš poklon in iskrene čestitke!

Na slavnosti me je nadomestovala urednica ZARJE Corinne Leskovar, ki je s svojim ljubkim nastopom vse razveselila. Prav lepa hvala njej, kakor tudi podružnici za poklonjeno mi krasno darilo v spomin njih 40-letnice. Kako ste dobre!

Jolietška podružnica ima novo tajnico, Olga Erjavec Ancel, ki je nedvomno izvrstna odbor- nica saj je v Zve- zinem delu vzrastla, ko je svoji mamici pomagala za časa, ko je ona bila glavna tajnica. Pod imenom "Regina" Olga piše lepe članke v mladinsko sekcijo ZARJE. Graduira- la je iz kolegija Sv. Frančiška, kjer je maturirala tudi njena sestra Mildred, točasnica učiteljica domače farne šole.

Ko je Mildred pričela poučevati tretji razred, je bil učenec njen sinček Rudi, katerega je močno skrbelo, ka- ko naj kliče svojo učiteljico; ali mamica, ali učiteljica. Odlok je bil — "učiteljica!" Zanima me, če se je Rudi kdaj zmotil.

### Pismo iz domovine

"Ko je Rusija zasedla Čehoslovaško, smo se silno pre- strašili. Bojimo se, da se ne bi kaj takega zgodilo naši Jugoslaviji. Boječ se nove vojne so ljudje navallili na trgovine ter pokupili tiste stvari, ki so jih v zadnji vojni najbolj pogrešali, zlasti sol. Soli je med vojno zmanjkalo in trgovci so cene navijali, da je sol bila dvakrat dražja kot sladkor. Ljudje so zdaj vso sol pokupili."

### Osebnostna pošta

Prijatelj-zdravnik je zelo laskavo ocenil prestavo dr. Alvarezovega članka o srčnih boleznih, priobčenega v ZARJI meseca oktobra. Vprašuje: "Kaj bi bilo s teboj, če bi graduirala iz kake univerze?" — Hm, morda bi danes bila doktor kot je on, tako se pa z to kolono mar- tram.

Čestita šolska sestra piše: "Vaše kolone nikdar ne za- mudim. Je kot "zabeljena" jed, ker je "seasoned" s hu- morjem ki vam ga je dal Bog zvrhano mero."

Ali boste oprostile mojo samohvalo?

### Nova Knjiga

Za novo zgodovinsko knjigo FROM SLOVENIA — to AMERICA naročila že prihajajo. Posebno razveselilo me je pismo naše članice iz države Illinois. Piše: "Slišala sem, da bo izdana nove knjige. Ne vem kaj bo v njej, a ker jo pišete vi, mora biti dobra. Pošljite mi 10 knjig."

To zaupanje me kar malo skrbi. Upam, da bo knjiga prejemniki vsaj delno zadovoljila. Spisana je preprosto in z najboljšim namenom ohraniti vsaj nekoliko spomina na nekdanje dni in na naše pogumne in požrtvovalne pionirje. Ker je knjiga prva te vrste v angleščini je upati, da bo našla pot v vsako narodno-zavedno, slovensko-ameriško hišo!



Št. 3, Pueblo, Colo. — Bližajo se nam veseli in najlepši božični prazniki, za katere se vedno najbolj pripravljamo. Stari in mladi, vsi se veselimo božičnega časa, posebno malčki težko čakajo, da bodo prejeli praznična darila. — Vsem glavnim odbornicam, uradnicam, duhovnim voditeljem in čla. SZZ želim blagoslovljene božične praznike, zdravo in srečno novo leto; bolnim čla. še posebej, da čimprej okrevaajo in zopet pridejo zdrave na seje.

Dne 6. okt. sem zastopala našo organizacijo ob priliki 60 letnice obstoja Zapadne Slovanske Zveze. Vse je bilo praznično in veselo razpoloženo, lepa družba in prijazni ljudje. Pogrešali smo č. g. Leopolda Miheliča, toda kot slišim, pride g. M. nazaj v Denver zaradi zdravja. — Jedila na omenjenem banketu so bila okusna, saj naše slovenske kuharice znajo vedno najboljše stvari pripraviti. Za ples je igrala godba Johnie Popovich. Hvala vsem za prijazni sprejem, posebno Mr. in Mrs. A. Jeršin, Mr. in Mrs. Edward Krasovich, Mr. in Mrs. Tony Pogline. Hvaležna sem vam vsem skupaj za družbo, tako na busu do Denverja s 37 potniki, kakor na banketu in domači zabavi.

Naša čla. Edith Težak je 10. okt. podlegla smrtni usodi. Vse prezgodaj za njena mlada leta, čla. smo jo spremljevali na zadnji poti do groba. Njena mati, Mary Papish in drugi sorodniki, so bili vsi strti, ko so polagali telo hčerke in žene k večnemu počitku. Boleča je bila ločitev. Njeno truplo mirno v grobu spi, njen dom je prazen in otožen, ker je ni več med nami. Preostali sprejmite naše sožalje. Edith pa mirni počitek!

Čla. Pauline Mramor žaluje za prerano umrlo hčerko Mary Mramor. Tudi ona je odšla v prerani grob, polna nad, katere si je želela v življenju. Bila je tihe in mirne narave. Bodi ji častni spomin.

Bivši preds. Mary Guzzol je smrt vzela ljubljeno mater, Barbara Naglich. Njeno truplo je bilo odpeljano v Crested Butte, Colo. za pokop, kjer je pred leti z družino živela. Luč nebeška naj ji svetli, naj v miru počiva!

Na poti zdravja iz bolnišnice so naše čla. Elsie Medonish, Mary Rupar, Theresa Starr, Caroline Bregar, po operaciji Katherine Sinkovec, Mary Stravje je prestala operacijo na vratu. Vsem naj Bog da ponovno zdravje.

Koncert slov. radio ure, dne 3. nov. pod vodstvom John D. Butkovicha, je najlepše uspel. Vse priznanje Mr. Butkovich, ki se toliko trudi za obstoj slovenskega naroda v splošnem, na katerega moramo biti vsi ponosni.

Hvala vsem, kateri ste mi poslali kartice z voščili za moj rojstni dan.

Po prečitani duhovne misli izpod peresa Father Okorna glede rožnega

## 90 LET MLAD



Na sliki vidimo slavljenca častitljive starosti 90 let, Mr. Toneta Lenich. Poleg njega je žena, Mary, ter sorodniki in prijatelji. Njegov rojstni dan 11. oktobra je bil velik praznik za vso naselbino, ker prišli so mu čestitati mnogi prijatelji in tudi župan mesta. Pripravljena je bila velika gostija. Spečen je bil 60 funtov težak prasiček, ter osem kokoši, poleg šunk, klobas, potic, krofov, flancatov in raznih drugih dobrot ter velik kejk. Mr. Lenich je poznan po vsem železnem okrožju in tudi med odličnimi osebami. Prejel je osebna voščilna pisma od podpredsednika Hubert Humphrey in njegove soproge ter kongresnika Johna Blatnika in njegove soproge Glzela ter od raznih voditeljev iz bližnjih mest. Kakor mi, tako mu vsi želijo, da bi mu Bog dal vsaj še deset let.

Mr. Lenich je še prav krepkega zdravja in hodi še na lov, kjer se mu posreči dobiti marsikatega srnjaka in druge živali. Tudi fazani se mu morajo ukloniti. Srečen je tudi, da še prav dobro vidi in lahko vozi avtomobil, tako, da gresta z ženo Mary še vedno na obiske k znanec in sorodnikom. Morda je ravno njegova neutrudljiva narava, ki mu polni odpor, da lahko čvrsto stopa in gre kot bi bil polovico let mlajši. Prijetno ga je poslušati, ko pripoveduje šaljive storijske in povzroči mnogo smeha med družbo. Vsi mu želimo doseči starost 100 let. Če sodimo po njegovem sedanjem zdravju, bi rekli, da jih bo dosegel! Iskrene čestitke, Tone!

A. N.

venca, se spomnim malo zgodbi. Bila sem navzoča na kosilu ene katoliške prireditve. Bilo nas 250 gostov. Eden izmed duhovnikov nas je vprašal koliko nas dnevno moli rožni venec. Bilo nas je samo tri.

27. oktober nam bo ostal v vedno lepem spominu, ko smo prisostvovali slavlju 25 letnice delovanja našega priljubljenega župnika Fr. Danfel Gnidica pri naši fari Marije Pomagaj. To je gotovo lepo priznanje, saj ni mnogo duhovnikov, ki z veseljem verno vodili svoje farane 25 let v svoji rojstni župniji. Proslava se je pričela s sv. mašo prevz. g. škofa C. Buswell ob navzočnosti mnogih duhovnih, sester in faranov. Med ugodnimi gosti naj omenim č. g. Abbot Edward Vollmer in slovenski duhovniki: č. g. Bonaventura Bandi, Alojzij Potočnik, Allan Schwab. Navzoča je bila tudi 86 letna Johana

Klun,, ki je krstna botra Fr. Danlelu. Mašno petje je vodila naša čla. Dorothy Zakrajšek in čla. Josephine Hermes. Po maši je bil sprejem v cerkveni dvorani z lepo domačo družabnostjo. Jubilantu, našemu pastirju č. g. D. Gnidica, želimo vsi farani ljubečega zdravja in da bi še mnogo let vodil našo župnijo. Diamantni jubilej v življenju vsake župnije je lep dogodek, zato smo vsi ponosni na ugoden fare v času njegovega župnikovanja. Posebna voščila jubilantu od podr. št. 2, kateri je duhovni vodja in vabimo ga na naše seje. Vzvestemu prijatelju Zveze, naj Bog nakloni ljubo zdravje. God bless you! — Hvaležni smo Fr. Claude Roberts, ki je imel mnogo dela za slavnost.

Tople pozdrave Mary Slanec v San Franciscu. Hvaležni smo Bogu, da si se pozdravila. — Vsem božji Božični blagoslov! Anna Pachak, preds.





## ZAHVALA ZA POMOČ USPEŠNE 40 LETNICE

Št. 14, Euclid, O. — Letošnja jesen nam je kar prijetna. Ni bilo še posebnega mraza. Naše rože so še vedno v cvetju. Upamo, da bo tako še nekaj časa in da bomo imeli kratko zimo. Ta večer je bila bolj slaba udeležba na seji, ker je bil ravno volilni dan in so nekatere delale na volišču.

Naš oktoberski card party pa je kar dobro uspela.

V tem času je zopet nekaj sester bolanih: Mrs. Gorše je že par tednov v bolnici, enako Mrs. Baloh. Mrs. Plevnik pa se zdravi na domu. Bog jim daj ljubelega zdravja.

Alen Gril, sin naše podpredsednice Mary Stražišar je bil zadnje dni povišan v Lt. Col. (polkovnik). Nahaja se pri Zračni sili v Thailand in Vietnamu.

Zadnji teden je postala stara mama Mrs. Fitzem, ko so pri njeni hčerki kupili zalo hčerkico.

Bližajo se Božični prazniki in želimo vsem članicam in njihovim družinam da bi jih veselo praznovali. Lep pozdrav vsem! Antonija Sustar

Št. 15, Milwaukee, Wis. — Naša dobra in dolgoletna članica, Marija Papež, 4357 W. 121, bo praznovala svoj 83. letni rojstni dan. Vse članice podružnice št. 15 ji želimo zdravje in še mnogo srečnih let med nami in njeno družino, ki jo ljubi. Bog Vas živi! Mrs. Theresa Jeric

Št. 19, Eveleth, Minn. — Prihodnja seja se bo vršila na drugi četrtek, to 12. decembra, pričetek ob eni uri popoldne pričetek ob eni uri običajno na domu tajnice. Ker nimamo seje vsak mesec, je zelo važno, da bi prišle v velikem številu, saj imamo več zadev za rešiti. Vrši se tudi volitev odbora za 1969. Veselilo bi vse starejše članice, ako bi prišle tudi mlade na letno sejo ter prevzele mesto v odboru, ker me se starimo in podružnica potrebuje vašo pomoč.

V bolnišnici se nahaja več naših zvestih članic. Vsem želimo, da bi kmalu oživele in prišle zopet v našo sredo. Seja v oktobru je bila zanimiva. Najlepša hvala vsem, ki ste prišle. Sestre Menart, Pollack in Vesel so nam zelo postregle za kar jim prisrčna zahvala.

Vesele božične praznike želimo vsem glavnim odbornicam ter članicam Zveze, posebno pa sosestram pri št. 19. Naša iskrena želja je, da bi bile vse zdrave med svojimi dragimi za praznike ter ostale zdrave vse prihodnje leto! Vas vse najlepše pozdravljam,

Mary Lenich, tajnica

Št. 25, Cleveland, O. — Na tem mestu se želim zahvaliti vsem, ki ste pripomogle do lepega praznovanja ob priliki 40 letnega jubileja ustanovitve naše podružnice št. 25, SZZ. Prisrčna zahvala našemu Monsignoru L. B. Bazniku in Father Falež ter Father Slapšak za udeležbo. Zahvala ustanoviteljici naše Zveze, Mrs. Marie Prislund za lepe čestitke in lepo pisanje o naši podružnici v Zarji. Prisrčna zahvala gl. preds. Toni Turek za lep govor na banketu in lep dopis v Zarji. Lepa hvala Tončka, za vse kar si naredila v prid naše podr., saj veš, da se vedno potegujemo za prvenstvo. Ravno tako zahvala Mrs. Albin Novak za vodstvo programa in za programske listine, saj že vse veste, kadar ona pride, da se tudi dolgo zamudi, ker bi vse rada povedala ob taki priliki. Hvala Albina. Tukaj se želim zahvaliti tudi vsem našim gostom ter želimo še v naprej prijaznega sodelovanja v prid podr. in Zveze, posebno tudi Mr. in Mrs. Joe Nemanich, gl. predsednik KSKJ, Mr. in Mrs. John Sušnik, gl. preds. A.D.Z., Mr. in Mrs. Edward Kovacic, Mr. John Kovačič, sodnik August Prijatelj za lep slovenski govor in našemu concilmanu Edmund Turk. Zahvala velja državnima preds. Marie Bostian in Mrs. Mary Tomsic; posebna zahvala novoustanovljenemu pevskeemu zboru Dawn, pod vodstvom g. Franka Gorenška. Lepo ste se postavile, le tako naprej. Zahvala tudi gl. blagajničarki, Josephine Železnikar za lepa voščila. Zahvala tudi Anna Pachak za voščilni pozdrav

Št. 20, Joliet, Ill. — PROSLAVA 40 LETNICE ŠT. 20 JE KRASNO USPELA. ČITAJTE JUBILEJNO POROČILO V ANGLEŠČINI NA STRANI 2345. PODATKI O SLAVNOSTI V SLOVENSKEM JEZIKU BODO PRI-OBČENI V PRIHODNJI ZARJI.

(Op. ur.)

Vse članice, ki ste bile navzoče in vse, ki niste bile, ste lepo vabljeni na decembersko sejo, da boste ponovno videle in slišale kako je potekal naš dan.

V bolnišnici v kritičnem stanju se nahaja še vedno Uršula Ambrose in tam se nahaja tudi Anna Mutz iz Broadway. Vsem bolnim želimo hitrega zdravja. Vsem pa Veseli Božič in na svidenje ne seji 15. dec. v naši dvorani.

J. Erjavec



ter vsem sosedskim podružnicam za številno udeležbo. Enako vsem našim članicam in drugemu občinstvu, ki ste posetili banket.

Drage članice; sedaj se je pričela kampanja za nove članice in prosim, da bi pridobile kaj novih.

Za slovensko kapelo v Washingtonu še vedno nabiram, ker bi rada nabrala od naših članic en tisočak. Doslej že imamo \$750 dolarjev. Prosim vse, ki še niste prispevale, pošljite dar Mariji na oltar. Ne bo vam žal.

Bolne so naše sestre, Mrs. Pauline Stampfel, ki se vrnila iz bolnišnice in se sedaj zdravi na domu; Mrs. Jennie Strnad je tudi bila v bolnici operirana na nogi. Naj ji Bog da potrpljenje. Mrs. Ana Zadnik pa je bila operirana na očesu. Obiščite naše bolne sestre.

Leto se bliža k koncu in prosim vse, ki še dolgujete, da poravnate čimprej, da ne bo potrebno posebej opominjati, kar je težko delo za tajnico.

Voščim vsem članicam in vsemu gl. odboru, posebno tudi duhovnemu svetovalcu, Rev. Klavdij Okorn, ki piše tako lepe članke v Zarji, — vsem vse se lepe praznike ter srečno novo leto.

Vse članice vabim na decembersko sejo, ki bo 9. dec. od 7 uri z dobrim prigrizkom. Pridite mlajše moči, da bomo me starejše šle v pokoj in boste mlajše naprej peljale, saj je dosti zmožnih med vami.

Vas vse lepo pozdravljam. Na svidenje 9. dec. Mary Otoničar

Št. 24, La Salle, Ill. — Leto se poslavlja od nas. Čas res hitro teče in smo že na koncu leta. Vreme imamo prav lepo. Je kakor pomlad, seveda ne bo dolgo ko nas bo obiskala mrzla zima.

Vabim vas članice, da bi prišle na decembersko sejo, ker imamo več važnih stvari za rešiti in vršile se bodo volitve odbora za leto 1969. Potrebujete odbor, ki bo aktiven, zato gotovo pridite, da izvolite dober odbor, da boste naprej vodile društvo, saj me smo že vse preveč v letih, da je bolj težko delati. Prosim tudi vse tiste, ki ste v zaostanku z assesmentom, da bi prišle na sejo, ali pa na moj dom, ker naša ročna blagajna je prazna in jaz ne morem zalagati za vašo članarino. Upam, da boste prišle in poravnale, ker bi rada uredila knjige in dala novi tajnici čiste knjige.

Tukaj želim vsem članicam vesele Božične praznike in veselo ter zdravo zdravo novo leto v krogu vaših družin.

Vsem bolnim želim hitrega zdravja, posebno tistim, ki so v bolnišnici: Mary Godec, Evelyn Kastigar, Ana Jakše, Frances Kotar, Mary Kastigar,

Mary Savnik, Jennie Krule in Josephine Radlj. Težko operacijo je prestala Rita Mary Piška v Čikagu. Želimo ljubo zdravje tudi vsem tistim, ki se zdravijo na domovih.

Sožalje izrekamo čla. Emily Jordan, ki žaluje za bratom Walter Katechi, ki je nepričakovano preminul. — Naše sožalje tudi Evelyn Marta Kastigar, ki žaluje za svojo materjo Mini Foster. Sožalje sestro Mary Ajster, ki žaluje za vnukom Joseph Ajster, ki je bil ubit v Viet Namu, star komaj 20 let. — Vsem pokojnim večni mir in naj počivajo v miru. Sorodnikom iskreno sožalje.

Čestitamo čla. Mary in njenemu možu Franku Struna, ki sta praznovala 58 let zakonskega življenja. Bog jim daj zdravja, da bi dočakala še mnogo let zdrava v krogu njune družine. Bog Vas živi!

Upam, da se vidimo na decemberski seji. Pozdrav vsem članicam.

Angela Strukel, tajnica

Št. 26, Pittsburgh, Pa. — Čas je že, da se tudi jaz oglasim v naši lepi Zarji, ki ni samo lepo berilo, ampak nas tudi veže med seboj, da se bolj spoznamo. Zelo rada berem dopise posebno od članic, ki sem jih imela priliko spoznati na naših konvencijah.

Sedaj je tudi čas, da povabim vse naše članice, da pridejo na glavno sejo, ki bo dne 17. decembra ob osmih zvečer v navadnih prostorih v Slovenskem domu. Leto gre k zatonu in ker bo to zadnja seja v letu 1968, prosim, da pridete vse in da pripelje te s seboj kakšno prijateljico, mogoče bo potem postala naša članica. Tega večera bomo tudi volile novi odbor za leto 1969 in potem bomo imele božičnico ter izmenjavo daril. Vsaka članica naj prinese darilo v vrednosti enega dolarja, da bo več zabave. Imele bomo tudi vse vrste dobrote za pod zob in tudi zlata kapljica se nam obetu, zato ne zamudite tega lepega večera.

Letos tudi naša podr. obhaja 40 letnico ustanovitve, kar je že lepa doba, zato smo sklenile, da bomo imele skupno sv. mašo za vse pokojne in žive članice. To bo dne 22. decembra ob 10:30. Lepo bi bilo, da bi se vse članice udeležile in sprejele sv. obhajilo v ta namen.

To leto smo izgubile dobro in zvesto članico, Elso Policja. Bog ji daj večni mir in pokoj.

Imamo tudi nekaj članic na bolniški postelji. Upam in želim, da jim ljubi Bog kmalu vrne ljubo zdravje.

Ob zaključku želim vsem so-odbornicam in vsem članicam prav veselo in blagoslovljeno božične praznike ter zdravo in srečno novo leto. Enako tudi vsemu glavnemu odboru in vsem sestram širom Amerike. Z Bogom!

Anna Trontel, preds.

Št. 30, Aurora, Ill. — Zopet smo v tistem času ko drevje rumeni, in listje dolí pada, da zemljo vpkolji. Dnevi so krajši, daljše noči, človek premišlja kaj naj stori. In res, jaz tudi premišlujem kaj bi storila ko nas bolezen obiskuje. V septembru sem bila v bolnici en teden in 2 tedna v nursing home. Zdaj je v bolnici sinah Dorothy, ki je prej živela v Lombard, a par mesecev nazaj sta kupila hišo v Elmhurst, da ima Herman bližje do dela. Hči v Californiji pa si je zlomila roko v zapestju pri padcu in pravi, da ji je vzelo eno uro, da mi je natipkala pismo. Pred par dnevi, pa je bil očedruge sinah odpeljan v bolnico. Tako, da imam res polno glavo skrbi, kako se bo vse izteklo.

Hči mi piše kako veseli in srečni so bili, ko se je njen sin, po eno letni službi kot zdravnik v Vietnamu, srečno vrnil domov. Sedaj je zdravnik v državi Washingtonu.

Naj vam še to povem, da sem bila za 10 dni pri sinu v Jolietu, po vrnitvi iz bolnice. Slučajno sem govorila s starejšim možem, ki mi je povedal, da je imel za ženo hčerko slovenskih staršev. Žal sem ime pozabila. Pa sva prišla s pogovorom do slovenske hrane kot so: žganci, kislo zelje, suhe prekažene klobase, potica in drugo. O kako je mož hvalil te naše jedi! Rekel je: mati moje žene je vse to naredila in skuhala, kako je bilo dobro! Žal mladi ljudje ne delajo tako, zdaj kupijo vse v kantah, kar pa ni nikoli tako okusno, kot če je doma narejeno. Jaz se strinjam z njim.

Jesen imamo zelo lepo, šele zadnje dni v oktobru je bila prva slana, ki pa ni dosti škode naredila, tako da imam še svežega paradižnika za kuhno.

Vesele Božične praznike vsem članicam in njihovim družinam, posebno tistim, ki mi vsako leto pošljejo toliko lepih kartic in še lepših voščil! Naj vas vse dete Jezušček blagoslovi!

Morda je to moje zadnje Božično voščilo, saj veste, da sem 1. nov. dopolnila 82 let. Da mi ostanete zdrave čez zimo in še naprej. Vam želi,

Frances Kranjc (807 Aurora Ave.)

Št. 31, Gilbert, Minn. — Mesec november je najbolj žalosten v celem letu. Rože so povesele glavice, ptički so odleteli v tople kraje, listje je padlo z dreves in pustilo drevesa gola; nebo je sivo in malokdaj se prikaže sonce izza oblakov, malo posveti, a potem se zopet skriva. Ta mesec se spominjamo naših pokojnih bratov in sester ter sorodnikov in prijateljev, katere je božja roka vzela od nas in jih prestavila v kraj miru.

V oktobru nas je za vedno zapustila sestra, Fannie Curley. Prav nič nismo slutili, da se ne bo nikoli vrnila iz bolnišnice. Bila je božja volja, da se je preselila k svojemu soprogu in sinu, ki ju je nadvse ljubila. Zapuščena sina William in sestro Julijo Dombraski in več sorodnikov. Pokoj-

ni večni mir, a žalujočim ostalim naše sožalje.

Na decemberski seji imamo party ter ste vse vljudo vabljeni, da se udeležite. Več vas bo, tembolj luštno bo.

Vsem, ki boste brale te vrstice širom Amerike in onkraj morja, želim veselo praznike in blagoslovljeno novo leto. Na svidenje na seji 11. decembra.

Antoinette Lucich, taj.

Št. 38, Chisholm, Minn. — Jesen tje tukaj. Tako gremo tudi mi proti jesenskemu zatonu. Ne vem kedar je minulo to poletje. Naši vrtovi so precej zaostali, kar se vidi tudi na povrtnini in sadežih. A sedaj bomo pa grozdje prešali, a kako bo lušno — toda "šale" na stran.

Pri naši podr. smo nekam zaostale. Seje nismo imele 3 mesece, toda to je vsako leto. Letošnje leto je bilo pa malo od sile. Izgubile smo osem članic. Njihova življenska pot je končana, toda nas še čaka njihova pot.

Umrle so naslednje sestre: Anna Ozanič, nato Frances Andolšek, ki je bila naša zapisničarica 24 let, dalje Karolina Gornik, Mary Lavrich, Helen Znidarsich, Mary Fazac, Ana Gradišar in Ana Strgar. Od vseh omenjenih je bilo poročano, zato ne bom ponavljala, toda naj povdarim, da se moramo potruditi, da bomo nadomestile njihove vrzeli. Težko jih bo najti. Ta mlade imajo svoje zabave in imajo vsaka vrste zavarovalnine, kjer dobijo po gotovih letih izplačano svoto. Seveda pri naši Zvezi, jim kaj takega na moremo obljubiti. Naša Zveza je bila ustanovljena bolj na socialni podlagi. Z eno stvarjo pa se jaz ne strinjam, to je, da mladinski člani plačujejo nisko pristojbino do 25. leta, toda morda sem jaz v zmoti.

Na oktoberski seji smo sklenile, da bomo prvega dec. naredile dobro južino samo za članice. Našim pokojnim smo se oddolžile v skladu z dolžbami pravil. Izdatkov je bilo precej, pa se ne da pomagati, ker to je naše sesterska dolžnost.

Imamo tudi članice v rest home. Tukaj v Chisholm je že dolgo časa Rose Tobak, v Hibbingu je pa Margaret Palčich in Mary Puhk ter že dolgo Mary Arko iz Buhl. Vse te naše članice si želijo obiska in če imate priliko jih obiščite.

Pred nekaj časa je bilo res, ampak moja snaha Margaret, je šla na pregled v bolnico, pa menda komaj čakajo, da dajo kaj v časopis. Nekaj dni zatem sem prejela precejšnjo število kartic z željo k hitremu okrevanju. Vsem tistim dolgujem iskreno hvalo za vaše sočutje, čeprav sem vesela, da ni bilo res.

Pred nekaj tedni se je poročila moja vnukinja Barbara. S soprogom sedaj živita v Denver, Colo. Druga nevesta je bila tudi naša čla. Patricia Hren, hčerka naše preds. Ona živi s svojim izvoljencem v Texas. Obilo



sreče in blagoslova obema paroma. Kot sem že prej omenila, bomo 1. dec. imele južno za članice. Meso bomo plačale iz blagajne, kar bo pa še potrebno, so pa že ene obljubile tako v hrani, kakor tudi zelenega, da bomo kupile malo korajže, da se na bomo kisló držale. Vse ste vabljené.

Predno končam se lepo zahvaljujem Mrs. Prislant za njene članke v Zarji, kar je res zanimivo. Lepa hvala tudi urednici, Corinne Leskovar za tako lepo urejevanje Zarje. (Hvala lepa, ses. Trdan. Ured.)

Poziv cenjenim sosestram naše podr. št. 38, ki živite izven Minnesote: prosim, da pogledate Vaše knjižice, če imate plačano za leto 1968.

Lep pozdrav vsem članicam SZZ! Vesele praznike! Ann Trdan, taj.

Št. 41, Cleveland, O. — Dan naše seje je bil za ta letni čas izredno lep, tako je bila tudi udeležba dovoljna.

Bazar skupnih podružnic je že za nami in je prav povoljno uspel v vseh ozirih. Vsem, katere ste darovale za podr. in vsem, katere ste se trudile s prodajo srečnih listkov, prav iskrena hvala.

Udeležile smo se tudi praznovanja 40 letnice podr. št. 25, kjer smo bile imenitno postrežene. Odbornicam in članicam prav iskreno čestitamo in želimo jim še mnogo uspeha. Po proslavi smo se tudi pozdravile z našo l. tajnico Mrs. Albino Novak, ki nam je podala več nasvetov v poslovanju, za kar ji lepa hvala.

Vesele smo, da je naša ses. Cecil Wolf že kar dobro okrevala, prav vesele bomo ako bo sedaj večkrat posečila naše seje. Ses. Rose Strumble, se je tudi nekaj tednov zdravila v bolnici. Naj ji ljubi Bog podeli dobrega zdravlja v bodočnosti.

Po več letni bolezni se je presečila v večnost dolgoletna članica Mary Bencar. Hčerki, sinovom in družinam izrekamo naše iskreno sožalje. Pokojna sestra pa naj sladko sniva v Ameriški zemlji in večna luč naj ji sveti.

Iskreno sožalje izrekamo ses. Jean M. Vans in družini ob izgubi dragega tasta in očeta Mathew Ivans. Naj bo blagemu pokojniku ohranjen lep spomin in večna luč naj mu sveti.

Prav iskrena hvala naši ses. Louise Pylick za lepa darila za naš bazar, katera je vse ona naredila, kljub visoki starosti 90 let. Bog Vas ohrani pri zdravju še mnogo let, ses. Pylick!

Prav lepa hvala za dar v blagajno ses. Ann Fabian, Ann Koželj, Rose Strumble in Ann Kosuta. Bog Vam vsem povrni z najboljšim zdravjem.

Vsem skupaj želim blagoslovljene Božične praznike in srečno ter zdravo novo leto. Ella Starin

Št. 43, Milwaukee, Wis. — Dne 4. oktobra 1968 sta slavila visoko 60 letnico zakonskega življenja naša poznana rojaka Frank in Agnes Podrznik. V Ameriko sta prišla iz Slovenije dne 2. februarja 1907. Doma sta iz Rečice na Paki pri Celju. Imata 2 sinova, eno hčerko in 8 vnukov ter enega pravnuka. Vse članice podr. 43 ter številni prijatelji diamantnima slavljencema čestitamo in želimo, da jima Bog nakloni še mnogo let zdravja in sreče. Članice št. 43

Št. 47, Garfield Hts., O. — Predno bodo te vrstice zagledale beli dan, bo na pragu že božično vrvenje. Kakor vsako leto, bomo imele veliko priprav za praznike. Pri podr. smo morale predstaviti letno sejo na prvo nedeljo v decembru, to je 1. dec. Po seji bomo imele božičnico za odrasle in za mladino. Imele bomo tudi izmenjavo daril v vrednosti \$2.

Letos so bile naše članice pridne, prodale so mnogo knjižic in s tem pripomogle do lepega uspeha. Na seji bodo prečitana imena vseh, ki so sodelovale pri tem delu. Hvala vsem, posebno pa onim, ki so darovale lepe dobitke.

Letni bazar skupnih podr. je za nami. Vse je šlo lepo naprej. Hvala drž. preds. Mary Boštian in njenim pomočnicam. Teden pozneje se je vršila 40 letnica podružnice št. 25, SZZ, ki je največja pod okriljem Zveze. Imele so lepo udeležbo. Na programu so bile pevke The Dawn, ki so prav lepo zapele v mičnih plavih haljah, ki je napravilo lep pogled na nje. V mesecu novembru se spominjamo naših pokojnih. Misli mi uhaajo v preteklost. Koliko sester se je že poslovilo od nas; v 37 letih jih beležimo že 58 v spominski knjigi. Naj počivajo mirno in večna luč naj jim sveti.

Ses. Josephine Ludvik v Covina, Cal. je preminula 1. sept. Bila je naša ustanoviteljica. Dne 29. sept. je odšla po večno plačilo Uršula Stojin v Madison, O. Obe sta bile izven mesta, tako se nam ni bilo mogoče udeležiti pogrebov. Opravile smo molitve in poslovične govore na seji. Sv. maše so bile poslone na pristojna mesta. V imenu podr. izrekam sožalje vsem sorodnikom pokojnih sester. Ohranile ju bomo v spominu in se jih spominjale v molitvah.

Končno voščim vesele in blagoslovljene Božične praznike vsem našim članicam, gl. odbornicam, Rev. K. O. Korn, duhovnemu svetovalcu in vsemu članstvu pri SZZ. Naj naš farni patron Sv. Jernej v Begunjah v prelepi Menišiji od koder smo doma, nam izprosi, da bi po vsem svetu zavladal resnični mir in da bi odmev Božične noči oznanjal vsem ljudem: Gloria — slava iz nebes — rojen je Rešenik.

Lepe božične pozdrave vsem!

Jennie Pugely

Št. 54, Warren, O. — Verne duše in Vsi sveti so za nami. Ko človek v teh dnevih premišljuje koliko naših dobrih članic Zveze, je zapustilo to dolino solz, koliko mojih sorodnikov že počiva v ameriški zemlji; starejši se umikajo mlajšim, pa tudi med mladimi smrt ne izbira. Naj sveti vsem večna luč!

Časi se spreminjajo kot nikdar poprej. Še naši cerkveni obredi, dostikrat v nezadovoljstvo starejših. Vse gre z duhom časa. Moramo se prilagoditi vsemu.

Vreme imamo krasno, tako lepega oktobra že dolgo ni bilo. Šele zadnji teden je padla prva slana, ki je bila precej huda, zdaj pa je zopet lepo; listje na drevju kar odlaša in drži svojo lepo barvo.

Ko boste to brale, bodo volitve že za nami. Daj ljubi Bog, da bodo kandidatje spoznili kar nam zdaj obljubljajo. Posebno, da bi bilo vojske konec. Mogoče bo še naš dosedanji predsednik kaj napravil v tem oziru, saj on ima največ vednosti v tem.

Naše iskrene čestitke soprogu naše vrle urednice, g. Leskovarju, ko ga je doletela čast, da je bil imenovan za predsedniškega volilnega moža.

Čestitam vsem, ki ste v tej kampanji pridobile lepo število članic. Prejšnje čase je tudi pri nas bilo lahko pridobiti nove z malim trudom, danes se pa ne moremo pohvaliti v mojo žalost, z napredkom. Vse smo raztresene po vseh koncih in krajih. Žal so nekatere matere kar malodušne in ne navdušujejo svojih otrok za slovensko stvar.

Septemberska seja je bila kar dobro obiskana. Odbornice smo praznovale rojstne dneve. Imele smo raznovrstnih dobrot in dobitkov, kar je preskrbela Mary Waltko. Door prizes pa moja malenkost. Med nami je bila zopet naša oddaljena sestra Frances Banozich iz Arizone. Nahajala se je na obisku pri njenih bratih: Frank, John, Bill Zuga. Na sejo je prinesla svojevrstno potico v obliki malih kroglic. Ona je bila moja prva prijateljica v Warren, ko sem se po eno letnem bivanju v Ameriki, v Clevelandu, poročila. Vsako soboto popoldne smo šli vsi trije v 2 milje oddaljeno mesto, nakupovati najbolj potrebne stvari. Bila je komaj 15 let stara, toda zelo razumna, ker je bila tukaj rojena, midva pa oba "grinarja", nam je bila v veliko pomoč. Še danes sva ji hvaležna. Ses. Vickie Zuga se je preselila v novi dom. Želim njej in soprogu Franku vso srečo v novem domu. Sestre in svakinje Lundrove, so jim napravile zadnjo nedeljo prijetno presenečenje. Kot po navadi smo med njimi bila tudi midva. Bila je res vesela družba. Med nami je bila tudi Frances od katere smo se ob koncu žalostni poslovili, ker je šla drugi dan nazaj k hčerki Drasler in njeni družini in sinu, ki imajo tam



svoje domove. Tudi hčerka Marie s soprogo Tom in 2 otroci, so se ustavili za en dan tam pri sorodnikih, potem so šli na slovesnost Tomove sestre, ki je redovnica 25 let. Družina Drasler živi v Waukegan, Miss.

Naše čestitke Helen Gorsick, ki je postalta drugič stara mati.

Izrekamo iskreno sožalje Ivani Shine od izgubi brata Antona Česnik, ki je umrl v visoki starosti 87 let. Ona pa bo v decembru 85 let mlada. Res lepa leta, posebno ko je še čila in zdrava. Še na mnoga leta ses. Shine!

Naše sožalje tudi moji sorodnici Margaret Klaus C. A. le Crone ob izgubi ljubljenega soproga v Geneva, Ohio.

Naše decemberska seja se vrši pri zapisnikarici, Jean Ponikvar (1570 Beechwood N. E.), ki je tudi v juliju izgubila mladega moža. Ima lepe in velike prostore za vse, zato lepo prosim, da se udeležite. Za druga pojasnila pokličite. Iskreno želim, da bi storile svojo dolžnost. Zavedajmo se, da smo katoličanke in Slovenke.

Ker se bližajo Božični prazniki, ne bom pisala kart in naj na tem mestu želim Vesele Božične praznike in Veselo ter zadovoljno leto 1969 — vsem našim članicam. Zahvaljujem se vsem, ki ste kaj dobrega storile za našo podružnico. Veselo in plodonosno Novo leto in blagoslovljene praznike tudi Duhovnemu vodju, Fathru Okornu; vsem glavnim odbornicam SZZ pa dober napredek. Vsem bolnim pa ljubelega zdravja! Sesterski pozdrav,

Rose Racher

Št. 64, Kansas City, Kans. — Do sedaj imamo tu v srcu Amerike še kar lepo vreme; rože krizanteme še lepo cveto po vrtovih. Na septembski seji je bilo sklenjeno, da naj vsaka članica plača en dolar v blagajno mesto kake veselice.

Naša dobra članica, Mary Jankovič se bo morala vrniti v bolnišnico in se podati na operacijo. Vse članice ji želimo, da bi srečno prestala in se zdrava vrnila domov.

Mr. in Mrs. Peter Gerlich sta pred kratkim obiskala hčerko Dolores, zeta in 4 vnukinje v New Yorku, imeli so se dobro.

Naše čestitke Mr. in Mrs. Fred Palchar, ki sta 13. okt. obhajala 25 letnico zakonskega življenja. Imata 2 sinova in eno hčer. Imeli so veliko proslavo za izvrstno postrežbo v Pulaski dvoran. Najstarejši sin se je srečno vrnil iz Viet Nama, brez poškodb. Iz Joliet, Ill. so jih prišli počastiti Mr. in Mrs. Anthony Lilek ter Mr. in Mrs. Artač. Bilo nam je vsem v čast in veselje se zopet pozdraviti z njimi.

Čestitamo Mr. Frank Simonich, ki je bil na konvenciji A. B. Z. v Ely, Minn., izvoljen za 4. porotnega odbornika.

Umrl je soprog članice Frances Petrič, Krist Petrich. Na pogreb je

prišel njegov nečak Rev. Mirko Petrich z Chicaga, ki je tudi opravil obrede za svojega strica. Poleg žene, ki je tudi že dolgo bolna, zapušča eno hčer, dva sinova ter več vnukov. Vsem preostalim naše sožalje. Pokojnemu naj sveti večna luč.

Končno pozdravljamo vse glavne uradnice in vse članice Zveze in želim vsem srečen Božič.

Antonia Kostelec, preds.

Št. 68, Fairport, Ohio. — Na naši zadnji seji dne 27. okt. je bila bolj mala udeležba, seveda vsaka ima svoj zadržek, da niso mogle priti. Sicer smo pa tudi našo sejo odložile, ker smo šle v Clevelandu na card party. Bile smo prav zadovoljne tam in so nas lepo postregle.

Topli dnevi so za nami. Lepo smo se zabavale v poletju z balinanjem v našem Slovenskem domu v Fairportu, toda sedaj je zima pred nami in ker nas rado zebe, se je kar nič ne veselimo.

Članice Frances Žužek in Jennie Zalek, se še vedno nahajata v bolnici. Vse članice jima želimo, da bi se jima zdravje kmalu izboljšalo in da bi se srečno vrnile domov in med nas.

Bodite vse lepo pozdravljene in na svidenje na drugi seji. Vesel Božič!

Frances Bajc, poročevalka

Št. 71, Strabane, Pa. — Nahajamo se v mesecu decembru in v času ko se vršijo letos seje podružnic in volitve odbor za prihodnje leto.

Dne 6. okt. je društvo KSKJ št. 50 v Pittsburghu slavilo 75 letnico ustanovitve z velikim banketom in lepim programom. Povabljeni sem bila tudi jaz, da zastopam SZZ. Navzoča je bila tudi gl. predsednica Toni Turek in njen soprog Mr. Frank Turek iz Clevelanda. Oba sta pridna delavca in nabiralca za slovensko kapelo v Washingtonu. Želim, da bo Vaše delo in trud kmalu kronan z uspehom. Naj vam Bog bogato poplača.

Dne 27. okt. zgodaj zjutraj smo se odpeljali skupno s sinom Frankom, mojo sestro in ses. M. Koclan v Cleveland na proslavo 40 letnice največje podružnice Zveze št. 25. Imele so veliki banket. Program je vodila glavna tajnica, Mrs. Novak. Ona ima vedno veliko dobrega za povedati. Mrs. Novak, žal ni bilo dovolj časa za daljši pogovor z Vami, toda sem bila vesela, da sem Vas videla, saj je vsaka hotela z Vami govoriti.

Rada obiščem clevelandske prireditve, če le sinom dopušča čas, da me peljejo, ker so vse članice dobre in prijazne. Na banketu je bilo vsega še preveč, toda sem le pogrešala dobre krofe, katere speče Mrs. Ottoničar. Bodo pa drugič.

Ses. Mitzi Fisher je umrl brat. Pogreb se je vršil 30. okt. Družini naše sožalje.

Bolne so ses. Antonia Progar, ki se nahaja v bolnici v Pittsburghu. Ses. Sofia Getzek je prestala operacijo in se nahaja v bolnici v Canonsburgu. Vsem želim hitrega zdravlja in povratka domov.

Decemberska seja se bo vršila 11. dec. Vse članice ste vabljeni, da pridete, ker uradnice bodo podale letno poročilo in bo volitev odbora. Izvolite dober odbor za prihodnje leto.

Ob koncu vas vse gl. odbornice in članice lepo pozdravljamo in Vam želim vesele Božične praznike in ljubi mir po celi deželi. Na svidenje!

Mary Tomsic, preds.

Št. 84, New York, N. Y. — S težkim srcem moram poročati, da smo v enem mesecu izgubile 3 članice. Dne 30. sept. je umrla Margaret Grbec, v lepi starosti 80 let. Doma je bila iz Ihana v Sloveniji in je živela pri hčerki v Long Island. Njej je sledila v večnost Mary Valetič, stara 74 let, doma iz Domžal. Tudi ona je živela pri hčerki v Long Island. Obe sta dolgo bolele. — Tretja je bila Dorothy Holešek, stara 74 let, tudi doma iz Ihana pri Domžalah v Sloveniji. Zadel jo je možganska kap, kateri je podlegla dne 28. oktobra, predno je mogla dobiti zdravniško pomoč. Vse tri so bile slavnice, ki so se že v Domžalah naučile šivati. — Žalujemo družinam naše globoko sožalje! Članice so prišle kropiti v kapelo in so se udeležile pogreba. Vsem, ki ste svetile s prižganimi svečami, iskrena hvala! — Na pogrebu za sestro Grbec, mi Dora Holešek reče, ali boste tudi meni svetile in molile, če umrjem? To se ji je zelo dopadlo in ni zamudila pogreba. Seveda sem ji obljubila in sem pristavila saj dobro zgledaš in ne boš še umrla, toda komaj en mesec pozneje, je tako na hitro odšla za vedno. — Dale smo za maše, ki se berejo v slovenski cerkvi. Tudi g. župnik Fr. Richard so prišli moliti in jo spremili na zadnji poti na pokopališče. Bog daj vsem večni mir!

Prosim, da bi pridobile kaj novih članic, da nadomestimo vrzeli.

Mrs. Koprivšek je bila v bolnišnici, sedaj živi pri sinu. — Mrs. Coslan je tudi v bolnici. — Doma je dosti bolnih članic. — Prav vsem želim ljubelega zdravja.

Izlet z autobusom na Greenwood je bil lep. Imele smo krasni dan, tako, da smo naredile "over time" za eno uro. Mrs. J. Kukovec je darovala prvi dobitke, krasno ročno delo. Lepa ji hvala. Žal se sama ni mogla udeležiti, ker je zelo slaba v nogah. Imele smo še 3 dobitke, dva od podružnic in enega od mene. Hvala vsem za lepo udeležbo. Bilo je res veselo.

Mrs. Ana Cerar je že 8-krat stara mama, ko so pri sinu Tonetu dobili prirastek, da imajo 6 sinov in 2 hčerke. Vsa čast Cerarjevi družini.

Dne 15. jan. 1969 bo naša seja in prosim, da se udeležite vse, ker bo

mo volile nove odbornice.

Moj vnuk Stanley Voje, ml., ki služi pri ameriških marinah, je bil poslan v Calif. Camp Pendleton za en mesec, potem pa v Viet Nam. Bomo v strahu praznovali Božične praznike, ker bo že na fronti. Bog daj, da bo čimprej konec te vojne.

Vsem v glavnem uradu, kot vsem članicam št. 84 in vsem članicam Zveze, voščim vesele božične praznike in srečno ter zdravo novo leto! Bog daj, da bi bil mir na svetu.

Pozdrav vsem! Angela Voje, preds.

Št. 96, Universal, Pa. — Z žalostnim srcem moram poročati, da smo izgubile eno naših dobrih članic in mojo sorodnico, Johanno Pivik, rojeno Bogataj. Pokojna je bila članica naše

podr. mnogo let in vedno je rada prihajala na seje, da smo se kaj pomenili. Bila je zelo družabna. Bila je tudi članica ABZ št. 33 v Center, Pa. Rojena je bila dne 16. maja, 1890 v vasi Srednje Brdo, fara Trate pri Škofji Loki v Poljanski Dolini. Umrla je 4. novembra. Njen mož Thomas je umrl pred 12 leti. Tukaj zapušča brata, Andrej Bogataj na White Valley in enega brata in sestro, v starem kraju, ali v domovini Sloveniji. Za njo žalujejo tudi 3 sinovi, Albert, William in Max ter 2 hčere Rose in Helen 13 vnukov in enega pravnuke. Pogreb je bil 7. nov. in položena je bila v večnemu počitku poleg moža iz cerkve Janeza Krstnika v Unity, Pa., na pokopališče New Texas, Pa. Nihče ni slutil, da bo morala

tako hitro zapustiti ta svet in svoje drage. Bila je dobra mati svoji družini, ki jo bodo zelo pogrešali, kakor tudi me članice. Njen pogreb je bil veličasten ob veliki udeležbi prijateljev. Naše članice so molile rožni venec ob krsti pokojne in bile tudi častne pogrebne. Draga članica: naj Ti bo lahka ameriška gruda. Prestalim naše globoko sožalje!

Družina se zahvaljuje vsem, ki ste jo prišli kropiti in darovali za maše in cvetlice, kakor tudi jedila. Mnogo jih je darovalo za naš slovenski radio program W.L.O.A., ki ga samo z darili vzdržujemo in ga vsi radi poslušamo.

Sedaj pa vas vse skupaj sestersko pozdravljam in Vam želim vesele Božične praznike. Pauline Kokal

## IN TIME FOR CHRISTMAS GIFT GIVING!

Long play record of Slovenian songs and instrumental music by  
Minnesota's Slovenian Men Choraleers, Inc.

### "SLOVENSKA PESEM"

A suspense filled record of 23 selections  
in wonderful listening, \$4.25 Postpaid

Send check or money order to:

VICTOR J. PAKIZ  
328 — 9th Street N. E.  
Chisholm, Minnesota 55719

Also available:

"NASA PESEM"

\$4.25 Postpaid

## A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 62 let že obratujemo naše podjetje  
v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz  
da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja,  
prihranili si boste denar in dobili  
stoprocento postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel. KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel. HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel.: KEnmore 1-6300 Cleveland 10, Ohio

### MERRY CHRISTMAS and HAPPY NEW YEAR!

Želita vsem posebno tistim ki ste se  
spomnili naine 60 letnice poroke!

**JOHN IN ANNA CERNAC**

PUEBLO, COLO.

Blagoslovljene Božične  
Praznike

In srečno, zdravo Novo Leto  
želi vsem

**PODR. ŠT. 41, CLEVELAND, OHIO**

Mary Debevec, Preds. Anna Rebolj, Zapis.  
Rose Pujzar, Podpreds. Mary Yerak in  
Ella Starin, Taj. in Blag. Anna Vidensek, Nadz.

## JOS. ZELE & SONS, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

IV. 1-3118 Cleveland, Ohio EN. 1-0583

AMPLE PARKING FACILITIES

We have a home to fit your needs!

## LUDWIG A. LESKOVAR

Real Estate and Insurance

2032 W. Cermak Rd. Chicago 8, Ill.

VI. 7-6679

# FINANCIAL REPORT FOR SEPTEMBER, 1968 FINANČNO POROČILO ZA MESEC SEPTEMBER, 1968

Br. No.	Assessment	Adult	Jrs.	Br. No.	Assessment	Adult	Jrs.
1	\$ 97.55	170	59	83	9.60	21	—
2	204.50	255	155	84	26.70	62	2
3	149.25	267	163	85	18.50	39	2
4	8.00	13	— a	86	12.40	21	—
5	91.65	107	26 a	88	21.10	45	10
6	46.60	109	8	89	33.55	76	22
7	53.75	100	71	90	22.50	47	21
8	20.40	50	—	91	32.30	53	12
9	—	30	2 b	92	17.30	27	2
10	144.25	328	34	93	—	60	1
12	73.00	177	48	94	28.65	18	7 h
13	56.80	109	20	95	108.75	175	25
14	143.40	290	29	96	22.95	46	7
15	107.25	217	14	97	8.75	18	—
16	67.55	126	76	99	6.40	17	—
17	87.70	154	76	100	24.70	44	7
19	58.80	124	25	101	21.55	29	15
20	142.10	322	27	102	40.50	28	3 i
21	62.35	117	48	103	18.10	27	10
22	—	19	— c	104	7.30	19	—
23	108.35	226	53	105	—	22	6
24	76.35	152	80	106	—	22	4
25	363.40	656	173				
26	43.45	100	12	Totals	\$4,315.76	8,316	2,359
27	—	55	3				
28	86.70	78	9 d	Asses. pd a Sept. Oct; b Dec; c			
29	11.60	28	5	Aug; d Aug. Sept; e Sept. Oct. Nov;			
30	22.20	17	— e	f Sept. Oct. Nov. Dec; g Feb; h Jul.			
31	46.30	96	28	Aug. Sept; i Oct. Nov. Dec.			
32	72.95	122	107				
33	116.55	191	132	Assessments	\$4,315.76		
34	18.55	36	6	Rent	165.00		
35	32.20	55	40	Interests	2,708.84		
37	—	21	2	Total income	\$7,189.60		
38	51.41	132	—				
39	20.80	47	10	Disbursements:			
40	54.25	103	3	Death claims paid to the following:			
41	84.10	216	32	Br. 7, Forest City, Jen. Shamro \$100.00			
42	22.95	47	—	Br. 10, Cleveland, Louise Ipavec 100.00			
43	83.35	144	77	Br. 19, Eveleth, Frances Sterle 100.00			
45	22.10	48	7	Br. 24, LaSalle, Anna Oklesen 100.00			
46	14.25	20	5	Br. 25, Cleveland, Jennie Krajnc 100.00			
47	55.45	110	31	Br. 25, Cleveland, Ursula Lovsin 100.00			
49	26.60	34	— a	Br. 25, Cleveland, M. Zupancic 100.00			
50	128.85	191	98	Br. 28, Calumet, C. Kovacich 100.00			
51	14.50	15	— d	Br. 38, Chisholm, A. Gradishar 100.00			
52	32.20	56	17	Br. 38, Chisholm, A. Strgar 'B' 150.00			
54	36.50	67	53	Br. 47, Cleveland, Jos. Ludvik 100.00			
55	32.00	65	5	Br. 67, Bessemer, Pa.			
56	42.15	95	10	Anna Mae Kallas 'B' 250.00			
57	38.55	65	34	Br. 94, Canton, Eliz. Jagodnik 100.00			
59	32.40	31	2 d	Br. 95, S. Chicago, Anna Bozich 100.00			
61	—	30	—	Salaries and administration 1,435.00			
62	30.00	10	— a	Zarja-The Dawn, Sept. issue 1,125.91			
63	—	110	34	Fuel oil and furnace service 112.90			
64	37.70	48	2 d	Printing, supplies, postage 229.61			
65	46.30	52	24 a	Miscellaneous, awards and			
66	—	48	17	Compensations 245.00			
67	9.75	70	10	Rent of Home Office 75.00			
68	38.75	59	17				
70	27.40	14	3 f	Total disbursements \$4,823.42			
71	56.15	114	23	Ledger balance Aug. 1968 \$521,346.64			
72	10.30	26	1	Income in Sept. 1968 7,189.60			
73	62.40	112	78				
74	—	35	— g				
77	25.85	53	32				
78	15.75	25	15	Disbursements in Sept. 1968 4,823.42			
79	35.90	31	20 a	Ledger balance Sept. '68 \$523,712.82			
80	16.60	19	— d				
81	15.40	30	—				

Albina Novak, Secretary

## From The Youth Director

Hello, hello to all! My best wishes to you all for a very Merry Christmas!

Now at the end of the year, I am wondering if you have been participating in any activities that you will carry into the new year? There is more fun if you join a group or organize a group to go bowling, some other sports activities or just to have a club. Why not do it as members of S.W.U.? There are 40 youngsters bowling in our Cleveland bowling league and I wish you could see what fun they are having every Saturday.

This is something every community could do and I am sure if you mentioned it to your parents they would pass the word along and your branch would sponsor your group.

You know, I am still waiting for a nice letter from some boy or girl telling me of your activities. I would enjoy it very much. Tell me something about yourself, o.k.?

So, sweeties, have a happy holiday and God bless you all. Also, birthday greetings to all celebrants. Take care.

Mary Bostian

## Washington Members



Ivanka Antolin the oldest child of the Victor Antolin family holding her youngest sister, Christina, the 13th child in the family and already a member of our branch. One could say that "The first and the thirteenth, are junior members of Br. No. 103. Christina was born on April 17th.

This picture was taken at St. Mary's College in Md. at the Shrine of Our Lady of Lourdes before the statue of Mother Seton who taught catechism at that spot many years ago.

I. M. P.

ZARJA—THE DAWN



# MERRY CHRISTMAS TO OUR JUNIORS!

## HI BOYS AND GIRLS!

The recent summer Olympics in Mexico netted for our United States athletes many medals, for which feat all of us are most proud. We admire our young superb athletes, who displayed such great zeal and determination, as well as inspiration.

Mexico provided the many athletes from around the world with Olympic Village, ten-story apartment houses, whose entrance was graced by reconstructed Aztec pyramids. For the Olympiad the Mexicans completed new hotels, stadiums, streets and highways; cleaned historical monuments and planted flowers and trees.

Among the sights to be remembered were the Santo Domingo church built during the Spanish colonial period, the Palace of Fine Arts and the nation's most revered shrine, the Basilica of the Virgin of Guadalupe.

It was just 39 years after Columbus discovered America that on a Saturday morning December 9th a poor Indian, Juan Diego, was walking up the hill of Tepeyac (tay-pay-yakh). As he was on his way to Mass at the church in nearby Mexico City, he heard someone singing. The sound seemed to come from the top of the hill. Juan looked up and saw a shining white cloud with rays of colored light streaming from it. A gentle voice called him by name. Then Juan saw a beautiful lady in the cloud.

"My son, where are you going?" the lady asked. "I am going to Mass," the Indian replied.

From Junior Catholic Messenger:

## CHRISTMAS TREE PUZZLE

### WORDS ACROSS

- 2 Also
- 4 An old piece of cloth
- 5 The kind of Christmas we wish for you
- 7 This insect makes honey
- 8 A snakelike fish
- 10 Opposite of women
- 12 A Christmas gift that Dad often receives
- 14 What Mrs. Santa wears on her head
- 15 Some Christmas dinners will be cooked with this
- 17 The thirteenth, fourth, and ninth letters of the alphabet
- 18 December twenty-fifth
- 19 This is used to make tar paper

### ANSWERS

- 3 Ogre
- 9 Lima
- 13 Eds
- 2 Tree
- 7 Beth
- 11 Was
- 16 Star
- 1 Roar
- 6 Yet
- 10 Mac
- 15 Gift

### WORDS DOWN

- 5 Merry
- 10 Men
- 15 Gas
- 19 Tar
- 4 Rag
- 8 El
- 14 Hat
- 18 Christmas
- 2 Too
- 7 Bee
- 12 Tie
- 17 M-D-S

### WORDS ACROSS

Juan listened intently as the lady told him that she was Mary, the Mother of God. "Go to the bishop," she said. "Tell him that I wish a church to be built here in my honor."

The Bishop doubted his story and wanted proof that she really was the Blessed Virgin.

Early Tuesday morning the Blessed Virgin told Juan to climb to the top of the hill, gather the roses there, and put them in his cloak. Now Juan knew that no flowers ever grew on the rocky hill, but he obeyed. And when he reached the hilltop he found—a garden of lovely roses! He gathered them and carried them back to Our Lady.

"Take the roses to the Bishop," she said.

Juan hurried to the Bishop's house. When he unfolded his cloak, the roses fell to the floor. The Bishop hardly noticed them. For on Juan's cloak was a beautiful painting of Our Lady!

Today the lovely picture of Our Lady painted on the cloak of Juan Diego hangs in the Shrine of Our Lady of Guadalupe.

During our seminary's Christmas novena of last year, the evening's homily included this inspirational

## Christmas Prayer:

"Lord, let duty become touched with beauty and justice be absorbed in love. At other times I ask that I may do my duty; today I ask for more, that obligations may be changed to opportunities and duty done with joy. At other times I ask that I may walk uprightly; today I pray for the grace to bow myself to the needs of others.

"Let my ears hear the cry of the needy, and my heart feel the love of the unlovely. Give my hands strength not to do great things but to do small things graciously. Let me accept kindness with humility, advice with patience and disappointment with serenity. Heal the wounds of misunderstanding, jealousy or regret that scar my heart. Amen."

Your friend,

REGINA

## CHRISTMAS CARD OR GIFT DECORATION TO MAKE

### From Highlights

#### Materials:

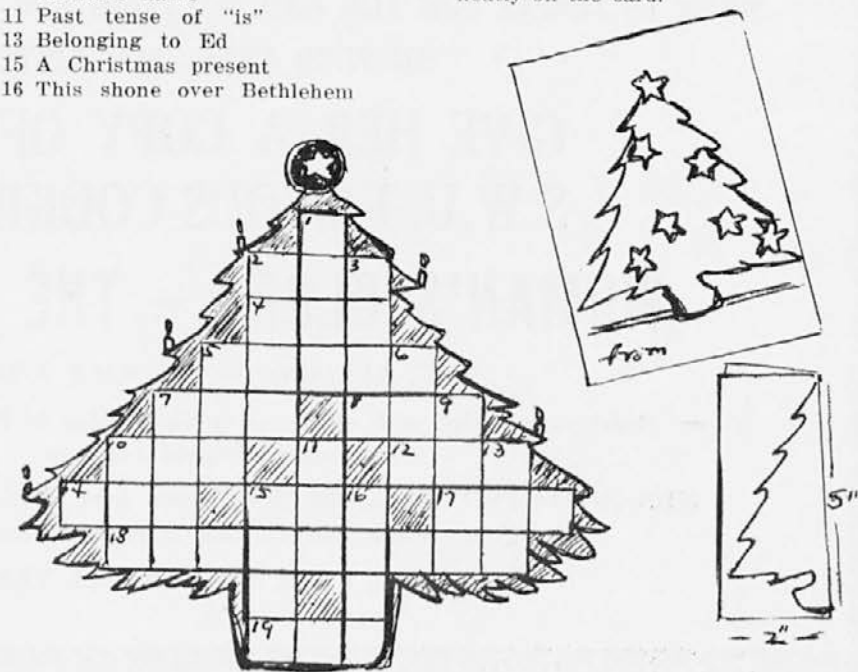
A card or heavy paper about 5 by 6 inches.

A piece of green felt a little smaller. Paper for tree patterns.

a package of stars.

Fold a piece of paper about 4 by 5 inches and cut one half of a tree shape, as illustrated. Cut many different shapes and choose the best one for a pattern.

Open the pattern and pin to a piece of green felt. Cut around it. Paste the felt tree on a card. Paste the brightly colored stars on the felt tree. Write or print the signature very neatly on the card.



FANNY KERCH 84  
6006 CATALPA AVE  
RIDGEWOOD, N.Y. 11227

## ON A CHRISTMAS SHOPPING SPREE???



MAKE IT SIMPLE FOR YOU AND, EXCITING FOR EVERY HOMEMAKER  
ON YOUR CHRISTMAS LIST!

GIVE HER A COPY OF THE  
S.W.U. FAMOUS COOKBOOK

**WOMAN'S GLORY - THE KITCHEN**

*NEW, REVISED — ON SALE NOW!*

Send your order with check or money order in the amount of \$3.25  
for your postpaid copy to:

MRS. ANTONIA TUREK, 986 Bryn Mawr Ave., Wickliffe, Ohio 44092

*Your order will receive immediate attention!*

**A GIFT WITH MEANING ALL YEAR!**